



Maestría en Política y Economía Internacionales

Trabajo de Investigación final:

**Un archipiélago rodeado de tierra:
redes de migrantes paraguayos en Buenos Aires
desde 1990 en adelante**

**Autora: María de los Ángeles Sarquis
DNI 28919019**

Directora del trabajo final: Dra. Mariana García

Buenos Aires, noviembre de 2022

RESUMEN	3
AGRADECIMIENTOS	4
INTRODUCCIÓN	5
CAPÍTULO I: TEMA Y OBJETIVOS	8
Sección I.1 La navegación desde el Paraguay a los islotes guaraníes en Buenos Aires	8
Sección I.2 Objetivos	9
Sección I.3 Pregunta de investigación	9
Sección I.4 Hipótesis	9
Sección I.5: Teorías de Capital Social y Causalidad acumulativa.	10
Sección.I.6 Análisis de dos marcos teóricos complementarios	12
Sección I.7 Metodología de investigación	13
Sección I .8 Diseño metodológico: estudio de caso redes.	14
CAPÍTULO II: ANÁLISIS DEL CASO	16
Sección II.1 Migrantes del Paraguay en Buenos Aires. Migración Sur -Sur16	
Sección II.2 Paraguayos en Argentina y en Buenos Aires: perfil sociodemográfico y contexto emigratorio	18
Sección II.3 Empleadas domésticas y los empleados en la construcción	20
Sección II.4 Cadenas globales de cuidados: mujeres	22
Sección II. 5 Redes migratorias en el empleo de la construcción	23
Sección II.6 Remesas	25
Sección II.7 Comunicación: redes digitales	26
Sección II.8 Guaraní: resistencia y nación en el archipiélago bonaerense	27
Sección II.9. Las organizaciones formales en la configuración de las redes migratorias paraguayas en Argentina	29
Sección II. 10. Entrevistas	30
CAPÍTULO III: RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN	37
Sección III. Principales resultados y conclusiones de la investigación	
BIBLIOGRAFÍA CITADA	42
BIBLIOGRAFÍA GENERAL	48
TABLAS Y ENTREVISTAS	53

RESUMEN

El presente trabajo analiza las redes migratorias de paraguayos residentes en la región del área metropolitana de Buenos Aires desde 1990 en adelante. Se abordan los mecanismos con que esta migración estructura sus necesidades y sus trayectorias en las sociedades de destino en base a entrevistas, revisión de fuentes secundarias, datos estadísticos y autores especializados en la materia. Se ha realizado un trabajo de campo por medio de entrevistas en profundidad a migrantes y se aporta evidencia novedosa que no había sido registrada por la literatura estudiada.

La teoría de redes migratorias y causalidad acumulativa de la migración consideran que, además del diferencial de salarios, hay deseos de progresar, de ayudar a la familia de origen, de ascender socialmente, y, potencialmente reunificar a la familia, entre otros. El capital social de los migrantes suple en gran medida las limitaciones monetarias a la experiencia migratoria. A partir de las entrevistas, se observaron los mecanismos y las particularidades que desarrollan las redes migratorias en los diferentes aspectos que implica el proceso migratorio, especialmente en la fase inicial. Se ha observado que el capital social comunitario es fundamental para facilitar la experiencia migratoria, lo que condice con la teoría existente en la materia. Este trabajo es novedoso porque propone que la mayoría de los migrantes proviene de orígenes rurales desfavorables y poco integrados al mercado, de modo que la ayuda de las redes suple la escasez de dinero y baja la barrera a la migración.

La migración de paraguayos a la Argentina se inserta dentro de los movimientos poblacionales Sur-Sur, en los cuales los ingresos potenciales juegan un papel importante pero las barreras a la migración son menores que en la movilidad Sur-Norte.

Además, se plantea que el idioma guaraní funciona para los migrantes como una Barrera de doble sentido, por un lado agrupándolos en el vínculo por la tierra de origen y por otro lado produciendo una segregación de la población del país de destino.

Palabras clave: migración Sur-Sur - redes migratorias - capital social

AGRADECIMIENTOS

A mi Directora de Tesis, Doctora Mariana García por sus aportes y metas posibles. A Verónica Gómez, docente bonaerense de guaraní por el intercambio sobre el idioma como puntal de la identidad paraguaya. A los migrantes paraguayos entrevistados que ofrecieron su tiempo para las entrevistas. A la Universidad de San Andrés cuyo programa de becas me ha permitido cursar estos estudios. Al Coordinador de MPEI, Mg. Patricio Yamin Vázquez por su paciencia y claridad conceptual. Al Doctor Guido Chester por sus intervenciones oportunas.



Universidad de
San Andrés

INTRODUCCIÓN

La migración es un proceso dinámico y continuo a lo largo de toda la historia de la humanidad. La búsqueda de mejores horizontes y mayores libertades no se limitan a los movimientos de Sur a Norte. También existen los que se inician en el Sur y se orientan a otros puntos del Sur. El Cono Sur de Suramérica es reconocido como uno de los cinco grandes receptores de las migraciones internacionales, junto con Norteamérica, Europa Occidental, la región del Golfo Pérsico, y el Pacífico Occidental (FLACSO, 2021, 85).

La comunidad paraguaya en Argentina es la primera mayoría migrante del país desde fines de la década de 1990. El Censo 2001 indicaba 325.046 habitantes paraguayos, superando en número a los migrantes italianos (216.718 habitantes) por primera vez en 140 años (INDEC 2001). Luego, en el decenio 2001-2010 arribaron 210.000 migrantes paraguayos. (INDEC 2010). Se ha estimado que el 80% de los migrantes residen en la región AMBA indicando que 550.713 personas paraguayas residían en Argentina (INDEC 2010)

El escritor paraguayo Augusto Roa Bastos¹, describió a su tierra natal como una isla rodeada de tierra en el corazón del continente (Roa Bastos, 1977). Para este autor el Paraguay es un territorio aislado e indiferente para América Latina, quebrado por guerras y la determinante falta de salida al mar. La Guerra de la Triple Alianza contra Paraguay (1865-1870) diezmo la población paraguaya; y este país no ha tenido masivas inmigraciones desde Europa². Su destino histórico como el país más adelantado de América Latina en los albores del siglo XIX cambió y, hoy es uno de los más pobres y atrasados del continente (Gómez, 2014). La isla de tierra, por política y economía, fue un país expulsor. Argentina, es el principal país receptor.

He adaptado la frase de Roa Bastos para dar título a este trabajo. Como se demostrará a lo largo del texto, la migración paraguaya es individual pero comunitaria. Los paraguayos migrantes se agrupan en “islotos” insertados en el conurbano bonaerense, cultivando sus costumbres y manteniendo el guaraní como medio de comunicación,

¹ Augusto Roa Bastos nació en Asunción en 1927 y falleció allí en 2005. Es considerado el principal literato de su país. En su obra ha indagado especialmente la realidad del pueblo paraguayo, la convivencia del guaraní con el castellano y las largas dictaduras que gobernaron esa nación. Su obra más destacada es “Yo, el Supremo”.

² Fisher, Sara, Palau T. y Pérez N. Inmigración y Emigración en el Paraguay 1870 – 1960. Asunción 1997: Clacso. Disponible en <http://168.96.200.17/ar/libros/paraguay/base/perez.rtf>

aunque estén inmersos en un “mar” de otros pueblos argentinos y migrantes de otros orígenes. El bello oxímoron de Roa Bastos me permitirá explicar estas ideas. El objetivo de este trabajo fue Identificar la forma en que mecanismos de esta red migratoria entre sus connacionales para favorecer a la adaptación social, familiar y laboral de los migrantes. También valorar las características del capital social en la adaptación de estos inmigrantes en el mercado laboral receptor. La hipótesis de este trabajo es que las redes de migrantes paraguayos presentan mecanismos que facilitan la inserción en la Argentina en especial durante en la primera etapa de la migración.

La “isla” Paraguay genera islotes de paraguayos migrantes en GBA donde se reproducen las modalidades de solidaridad y ayuda mutua que traen de su tierra de origen. La fluidez del fenómeno paraguayo en Argentina (emigración, migración laboral y emigración de retorno) tiene varias características singulares: los ciclos de *stop and go* en la economía de ambas naciones, la proximidad geográfica, el trabajo informal condicionado por el género, las remesas, la movilidad que otorga MERCOSUR, un idioma común (castellano) y un idioma particular (guaraní). Esto lo hace un fenómeno singular que me ha generado interés social y afecto vincular.

Este trabajo es un estudio de caso sobre las redes migratorias de paraguayos en la zona de AMBA a partir de 1990 en adelante. A largo del mismo he observado la estrategias de adaptación de este grupo migrante a través de estadísticas, fuentes secundarias y entrevistas en profundidad. He comprobado redes concretas para: ayuda mutua, obtención de empleo remunerado, logro de referencias, asistencia a familias monoparentales, viajes periódicos al Paraguay por problemas / eventos familiares, cuidado de hijos por de abuelas/tías, envío de remesas de dinero, ofrecimiento de vivienda a compatriotas, apego a las costumbres de su tierra y cierto desapego de los modos porteños. He observado la tristeza de extrañar y la esperanza de volver.

Estas observaciones me llevaron a querer describir cómo funcionan estos archipiélagos de Paraguay trasplantado. Mi vivencia sobre la solidaridad de la migración paraguaya pudo ser estudiada, confrontada y confirmada por la literatura disponible y por las entrevistas realizadas en el marco de este trabajo final.

Este trabajo no ha pretendido abordar las redes migratorias desde una visión idealista, de ayuda mutua y solidaridades utópicas sino en los beneficios concretos que las mismas otorgan a sus miembros. Más bien se busca entender el rol que tienen estas conexiones comunitarias para este grupo migratorio que tanto aporta al desarrollo económico, social, político y cultural de la República Argentina.

En este trabajo se observa que el capital social se va generando a través de las redes migratorias. El punto de partida fue la evaluación de la bibliografía existente y el aporte original son las entrevistas en profundidad e informes estadísticos. Para este estudio de caso se analizaron las fuentes secundarias y en función de eso se organizaron las

entrevistas. Se confirma en este trabajo que las redes migratorias de la comunidad paraguaya resultan de enorme ayuda al proceso migratorio. Estas vías de ayuda mutua tienen formas no monetarias, no transables en el mercado sino producto del paisanaje, el compartir una relación de parentesco, una cercanía geográfica de origen o, simplemente, un origen común en el Paraguay. A partir de ello se han definido variables con el objetivo de demostrar la forma en que operan las redes migratorias de este grupo. Se han utilizado entrevistas realizadas por la autora a fines de ratificar la bibliografía sobre el tema. La información obtenida demuestra que las múltiples formas de ayuda mutua son las que permiten una baja barrera a la emigración paraguaya a la Argentina. Como hallazgo, se han detectado dos fenómenos que no han sido descritos por quienes me precedieron en analizar esta comunidad.

Por un lado, el sistema de ahorro comunitario o “vaquita”, un sistema de ayuda mutua, periódica y recíproca en forma de aportes monetarios iguales de cada familia migrante, que permite a cada beneficiado –mensualmente– emprender un gasto o inversión que no podría asumir basándose solamente en sus ingresos corrientes.

Por otra parte, la importancia del idioma guaraní como factor de conservación de las costumbres y raíces propias. El idioma guaraní funciona como una forma de preservación de la identidad y reafirma el multiculturalismo en la sociedad argentina. Las ciencias sociales referidas a los países de inmigración (en especial a Estados Unidos) fomentaron durante muchos años la idea de que las sociedades se homogeneizaban con el paso del tiempo. Sin embargo, el enfoque más reciente apunta a observar que las comunidades inmigrantes se funden en la nueva sociedad solo parcialmente, manteniendo parte de los rasgos de los países de origen. Actualmente, se trata de comprender el multiculturalismo en los países de inmigración como es la Argentina. Entre los estudios pioneros en nuestro país en este sentido se encuentra Devoto (2003).

La organización del trabajo es la siguiente: en el capítulo I, se tratan los aspectos metodológicos de la investigación y los aspectos teóricos de las migraciones. En el capítulo II se realiza el estudio del caso y se transcriben algunas entrevistas a migrantes. En el Capítulo III se consignan las conclusiones del trabajo.

CAPÍTULO I TEMA Y OBJETIVOS

Sección I.1 La navegación desde el Paraguay a los islotes guaraníes en Buenos Aires

La presente investigación tiene como objetivo el análisis de las redes migratorias de la comunidad paraguaya en Buenos Aires, desde 1990 en adelante. Se analizó la relación entre el capital social de los inmigrantes paraguayos en el AMBA y el proceso migratorio. Además, tanto la bibliografía existente como las entrevistas realizadas confirmaron que el capital social de los migrantes facilita y, a veces, determina, la migración y la integración de los migrantes. El capital social está formado por los vínculos no monetarios sino lengua, cultura y origen común. Según datos publicados por el INDEC el de 2010, hay 550.713 personas paraguayas en Argentina, siendo la comunidad migrante más grande del país. Como parte de un proceso dinámico, las migraciones de retornados durante el decenio 2006-2016 al Paraguay desde la Argentina se estiman que es de 46.000 personas. Podríamos decir entonces que la tasa de retorno es 1 de cada 10 paraguayos (Arrúa y Bruno, 195-196, 2018).

Dentro de la literatura que estudia al fenómeno migratorio, la corriente denominada macro o economicista, los factores *push-pull* son los que más condicionan en las intenciones de migración de laboral intrarregional Sur-Sur. Aparte del modelo de factores de *push - pull* que considero válido y certero, he examinado la literatura más reciente sobre redes migratorias de paraguayos en la región AMBA con un enfoque social para explicar la complejidad y el dinamismo del fenómeno. Los enfoques resultan complementarios y no se excluyen entre sí.

Sección I.2 Objetivos

El objetivo de este trabajo fue analizar la forma en que operan de las redes migratorias (variable independiente) en los procesos de migrantes paraguayos (variable dependiente) que se han asentado en la región AMBA, desde la década de 1990 en adelante.

Objetivo específico

Se analizó y describió la forma de capital social que incide en los inmigrantes del Paraguay a Buenos Aires. Se detectó que dicha red es más importante en la primera etapa migratoria, observándose que se relaja su importancia a través del tiempo.

Siguiendo a Bram Lancee (2012)

- Se identificó si la red migratoria entre connacionales favorece a la adaptación laboral de los migrantes.
- Se evaluaron las características del capital social en la adaptación de estos inmigrantes en el mercado laboral receptor.
- Se analizaron los grados de cohesión e intersubjetividad de los migrantes.

Sección I.3 Preguntas de investigación

¿Qué importancia tienen los mecanismos de las redes migratorias paraguayas para insertarse en Buenos Aires? ¿Cómo operan las redes para promover una adaptación exitosa?

Sección I.4 Hipótesis

Tanto la bibliografía existente como las entrevistas realizadas han confirmado que las redes de migrantes paraguayos facilitan la inserción en la Argentina en especial durante en la primera etapa de la migración.

Para Douglas Massey (1990) las redes migratorias son importantes y altamente efectivas para avanzar en el mercado laboral. Bram Lancee (2012) considera que el uso de redes puede ser una estrategia eficaz para la búsqueda de empleo frente a una posible discriminación. Lancee considera que capital social proporciona acceso al capital humano y oportunidades laborales específicas del país anfitrión. En otras palabras, la red social de cada individuo puede considerarse como capital. El capital social implica que las personas desarrollen mejores sus recursos sociales para alcanzar sus objetivos de

forma más efectiva (Lancee, 2012).

En consonancia con las ideas de Douglas Massey (1990) y Bram Lancee (2012) este trabajo establece la siguiente hipótesis: las redes migratorias de paraguayos presentan una serie de mecanismos particulares que dinamizan y facilitan la adaptación al país receptor (Argentina) en una primera etapa. En resumen, la hipótesis infiere que hay correlación entre la operación de las redes de migrantes paraguayos residentes en AMBA y una adaptación exitosa al contexto receptor.

Sección I.5 Teorías migratorias.

La migración internacional, por su propia definición, involucra a más de un estado, lo que pone la atención sobre las relaciones interestatales y sobre cuestiones de cooperación bilateral y multilateral donde se manifiestan cuestiones de poder institucional y del desarrollo de regímenes internacionales. La bibliografía sobre teorías migratorias muestra que son varias las aproximaciones hechas para definir, tipificar y explicar la migración internacional (Massey y Aysa-Lastra, 2011). Los estudios migratorios se ubican en la intersección de varias disciplinas y campos de estudio diferentes³

Este marco enfatiza que los propios migrantes también tienen agencia y autonomía. Es aquí, entonces, donde hay una manifestación de uno de los debates fundacionales de la política internacional: qué actores tienen poder y cómo se entred ese poder.

Los enfoques más tradicionales para explicar las migraciones apuntaban a los factores de expulsión y los factores de atracción (*push and pull factors*). En los análisis macro, la migración es considerada como un mecanismo de equilibrio de la fuerza de trabajo (de una opción de los salarios más bajos a otro con más alto)⁴. El enfoque desde la década del 80 está centrado en modelos micro más elaborados, donde se consideran las motivaciones individuales (análisis micro) para migrar, y se tienen en cuenta factores estructurales a nivel comunitario⁵.

³ Este trabajo se encuentra alineado con los objetivos planteados en la Agenda de Desarrollo Sostenible 2030 por Naciones Unidas en 2015. En el documento se considera a la migración como un poderoso agente impulsor del desarrollo sostenible tanto para los migrantes para sus comunidades. En particular dos de los diecisiete objetivos se han tenido en cuenta: trabajo decente y crecimiento económico (objetivo 8) y reducción de la desigualdad (objetivo 10).

⁴ El texto pionero es Lee, E. (1966) «A Teory of Migration» en *Demography*, vol. 3, 1: 47–57.

⁵ Teoría neoclásica de las migraciones.

Los enfoques más recientes vinculan el nivel micro y macro incluyendo conceptos menos económicos, como, por ejemplo, el capital social (Bourdieu) y Causalidad Acumulativa (Massey). Se denominan análisis meso y desarrollarán en el siguiente apartado.

Teorías de Capital Social y Causalidad acumulativa.

Dentro del análisis meso es fundamental encuadrar a la Teoría del Capital Social. Para Pierre Bourdieu el capital social es:

“... es la suma de los recursos reales y potenciales que están vinculados a la posesión de una red duradera de relaciones más o menos institucionalizadas de conocimiento y reconocimiento mutuos que proporciona cada uno de sus miembros con el respaldo del capital de propiedad colectiva que le da derecho al crédito, en los diversos sentidos de la palabra” (Bourdieu, 1986: 248) (traducción propia del inglés).

A los efectos del desarrollo de este trabajo se ha efectuado un corte y se explicaran las siguientes teorías migratorias: la teoría la causalidad acumulativa y capital social.

La teoría de la causalidad acumulativa sugiere que un flujo migratorio normalmente aumenta con el dinamismo de la migración hasta que se llegan a un umbral crítico que se retroalimenta de forma permanente (King 2012, traducción propia).

La propuesta de Massey de migración "causalidad acumulativamente" concentró gran parte del pensamiento actual sobre la migración. Según Massey las migraciones forjan redes que luego alimentan las mismas migraciones que las produjeron. Por lo tanto, cualesquiera que sean las conditions político-económicas macro que inicialmente puedan haber causado la migración, el proceso migratorio en expansión se vuelve "progresivamente independiente" de las condiciones causales originales. En efecto, las migraciones en proceso se autoelevan por encima de las condiciones que hizo que comenzaran, llevando a partir de entonces una existencia independiente (Massey et al. 1993, 448, traducción propia).

Massey ha definido a las redes migratorias de la siguiente forma :

“Las redes de migrantes son conjuntos de lazos interpersonales que conectan a los migrantes, ex migrantes y no migrantes en las áreas de origen y destino a través de vínculos de parentesco, amistad y orígenes comunitarios compartidos” (Massey et al, 1993, 447 traducción propia).

Asimismo, hay una nutrida literatura de estudios migratorios que analiza los procesos de adaptación de los inmigrantes teniendo en cuenta los primeros años en el país receptor.

Existe material muy novedoso y revelador que enfatiza el rol altamente efectivo de las redes migratorias paraguayas abordando como unidades de análisis a las asociaciones comunitarias (Bruno et al. 2013) y a la demografía (Martínez, 2019).

Ahora bien, si las redes de migrantes pueden proporcionar diversos tipos de información sobre los modos de los inmigrantes para encontrar trabajo y asimilarse a la sociedad de destino, estos lazos ¿favorecen la obtención de un empleo? ¿Qué otros factores se ponen de manifiesto?

Bram Lancee (2012) publica una investigación sobre qué tipo de capital social puede ayudar a los inmigrantes en los Países Bajos acceder en el mercado laboral. Su tesis se basa en la teoría del capital social y en su trabajo sostiene la siguiente hipótesis: las personas migrantes cuando son parte de su red social tienen mejor éxito en el logro de sus objetivos. Esto genera una inversión con otros debido al valor futuro. En consecuencia, las personas utilizan su red para mejorar y alcanzar sus metas. El concepto principal detrás de la teoría del capital social es que la posición de una persona dentro de un grupo en particular proporciona ciertos beneficios.

Sección.I.6 Análisis de dos marcos teóricos complementarios

Ambos recursos teóricos coinciden en que la forma en que el capital social se acumula a través del tiempo para perpetuar la migración internacional es un signo específico de un proceso mucho más extenso. El proceso fue descrito como la causalidad acumulativa de la migración identificada por Myrdal en 1957 y complejizada por Massey (1990) y luego contrastada empíricamente por Lancee (2012) a partir de la Teoría de Capital Social.

Para Lancee (2012), hay dos formas de producir capital social: vinculación (comunitaria) o *“bonding”*, que se refiere a una red densa que se mide como la fuerza de los lazos familiares y la confianza en la familia. Por otro lado, el lazo-puente (extracomunitario) *“bridging”* implica una red transversal con menor grado de confianza y se mide como contactos no comunitarios y orientación exterior. En su trabajo evalúa los diferentes grados de incidencia de la vinculación (comunitaria) y del puente(extracomunitaria) en un grupo de inmigrantes en los Países Bajos al momento de encontrar un empleo y generar mayores ingresos. En este estudio los resultados muestran que: :

- (1) las redes- puente están asociadas positivamente con el empleo y los ingresos;
- (2) las redes de vinculación no afectan los resultados económicos; y
- (3) los niveles de confianza no pueden explicar los resultados económicos.

En estos enfoques el capital social de la migración altera el contexto social dentro del cual se toman las decisiones migratorias posteriores, con lo que aumenta la posibilidad de migraciones adicionales. He optado aquí por utilizar ambos abordajes teóricos de forma complementaria por resultar adecuados para pensar la complejidad migratoria de nuestro estudio de caso.

Sección I.7 Metodología de investigación

Para este trabajo se ha revisado exhaustivamente la bibliografía sobre la migración paraguaya al Área Metropolitana de Buenos Aires, en especial la más reciente considera la migración desde 1990 en adelante. Se trata de una tesis descriptiva donde se ha observado cómo operan las redes migratorias y que rasgos singulares tienen estos mecanismos.

Los hallazgos de las entrevistas en profundidad a migrantes residentes en el conurbano bonaerense se contrastaron con la literatura revisada. La finalidad de las entrevistas fue evaluar y contrastar lo detallado por la bibliografía sobre la cual se ha desarrollado la hipótesis de trabajo mencionada en la **Sección I.4.**

Ya se mencionado como al principio, Lancee identifica dos formas de capital social que pueden funcionar para aumentar el empleo, los ingresos y el estatus ocupacional y, a la inversa, disminuir el desempleo. Su trabajo analiza una red “densa”. Observa vinculación donde evalúa lazos familiares, lazos denominados co-étnicos y confianza en la familia. A esta vinculación densa la denomina comunitaria o *bonding* y al extracomunitario lo define como *bridging*. El capital social extracomunitario se caracteriza por el contacto con lugar receptor (contacto fluido con nativos, instituciones y valores modernos) considerado opuesto a la otra herramienta de capital social, la extracomunitaria (Lancee, 20, traducción propia). Las dimensiones de análisis que utiliza el autor para evaluar el capital social migratorio comunitario son las siguientes (Lancee, 2012).

- Recibió ayuda de un padre/madre e hijo en algún momento del proceso migratorio.
- Ayudó al padre/madre /hijo en algún momento del proceso migratorio.
- Recibió consejos del padre e hijo en algún momento del proceso migratorio
- Asesoró a los padres e hijos algún momento del proceso migratorio.
- Tuvo contacto con el padre/madre/ hijo en el país de origen de forma asidua.

Para el autor mencionado, la función del capital social comunitario se relaciona al logro ocupacional y a una adaptación positiva. Estas dimensiones vinculantes de los grupos migratorios se han caracterizado por presentar estas características comunes (Lancee 2012)

- *Vínculos familiares*
- *Vínculos co-étnicos*
- *Valores familiares*
- *Solidaridad / reciprocidad*
- *Red cerrada en una comunidad étnica*
- *Acceso a instituciones étnicas en una comunidad étnica*
- *Gran confianza en una comunidad étnica*

El diseño metodológico de presente trabajo sobre migrantes paraguayos ha tomado como referencia al trabajo de campo de Lancee (2012). Se han configurado indicadores a este caso en particular a partir de lo analizado en la literatura relevante en la materia acorde con los rasgos singulares y comunes de la colectividad paraguaya.

Sección I.8 Diseño metodológico: estudio de caso en base a indicadores de uso de redes migratorias

A partir de una evaluación de las fuentes secundarias y el aporte teórico del capital social comunitario, se han definido ocho indicadores de formas de operación de las redes migratorias de acción para este grupo estudiado:

1. *Información sobre la emigración*
2. *La emigración como experiencia colectiva*
3. *La recepción en la ciudad como una experiencia comunitaria*
4. *La gratuidad del alojamiento*
5. *La búsqueda de trabajo remunerado*
6. *La lengua guaraní*
7. *La visita familiar al Paraguay*
8. *Las remesas*

Tabla I: Ocho indicadores de efectividad de redes migratorias de paraguayos migrantes en Buenos Aires. Elaboración propia

Del objeto de estudio (paraguayos en Buenos Aires desde 1990 en adelante) se evaluaron los mecanismos de las redes migratorias con los ocho indicadores señalados más arriba. Para evaluar estos indicadores se han efectuado entrevistas en profundidad. Se han tomado como referencia a los dos marcos teóricos complementarios sobre redes migratorias ya mencionados (Causalidad acumulativa de Massey y Capital Social de Lancee).

Se utilizaron los datos del INDEC en el Censo 2010 como soporte cuantitativo y las publicaciones de la Organización Internacional de las Migraciones en Argentina vinculadas a la temática como soporte cuantitativo para elaborar una muestra representativa (Bruno et al. 2013). Sumado a esto, se tuvo en cuenta el antecedente empírico de medición de las redes migratorias es la Encuesta Complementaria de Migraciones Internacionales (INDEC 2001) y la Encuesta de Emigración de Paraguayos (ADEPO 2008) a partir de la cual se pudo obtener información particular al respecto para el colectivo paraguayo con respecto a la edad, ocupación, contacto con lugar de origen y lazos comunitarios en el Buenos Aires.

Es oportuno el planteo de Goertz donde lo mencionado arriba se reafirma desde lo metodológico para este caso de estudio:

“como este es un argumento con trayectoria histórica hay que buscar no sólo características comunes sino una secuencia común de características y eventos para aproximarnos a la condición inicial necesaria y así evaluar la hipótesis sobre resultados en ciertos nodos particulares del argumento general (Goertz, 2009, 183, traducción propia)”.

El universo de análisis en base a la revisión bibliográfica fue elegido según la hipótesis principal: la red migratoria tiene mecanismos de relevancia efectiva en la comunidad paraguaya que emigró a partir de 1990 a Buenos Aires. Este trabajo ha elaborado una estos indicadores en donde la variables pertenecen a un mismo universo de análisis. Para ello se tuvo en cuenta que las variables convivan en una misma unidad. Della Porta y Keating afirman algo similar al respecto:

“los investigadores no debemos elegir casos individuales sino confirmaciones de variables de cohabitan en una misma unidad y puede variar dentro de una misma unidad (2008,275, traducción propia)”.

Para elegir a los entrevistados he contactado par de personas con quiénes tenía relación indirecta (una empleada doméstica que trabaja con un familiar lejano de la autora y un contratista de obra que suele ser contratado para la institución en que trabajaba). Esas personas recomendaron a otras para ser entrevistadas. Algunas entrevistas no han sido reproducidas porque resultaron de poca utilidad; los encuestados respondieron en forma general y no desearon entrar en detalles. No hubo casos de negativas a responder. Se ha intentado mantener en este texto la sintaxis y vocabulario tal como fue registrado.

He incluido comentarios entremezclados en las entrevistas para graficar datos encontrados en la bibliografía. Se han encontrado algunos datos novedosos, no mencionados antes, que ampliaremos oportunamente. En los informes y textos analizados se buscaron patrones de observación en lo que refiere al trabajo, desarraigo y asistencia económica al país de origen.

CAPÍTULO II: ANÁLISIS DEL CASO

Sección II.1 Migrantes del Paraguay en Buenos Aires. Migración Sur -Sur

Cerrutti y Parrado (2015) analizan en forma general las tendencias migratorias en el Cono Sur. Estiman en tres millones el número de sudamericanos que viven en un país de la región diferente a donde nacieron, haciendo notar que es un número superior a los sudamericanos que viven en Estados Unidos de América o en España. Los autores Cerrutti y Parrado señalan que la migración de países limítrofes hacia Argentina es una impronta cultural, social y económica que no admite discusión en los países de origen: surge como una opción natural y se constituye en un *habitus* en el sentido de Pierre Bourdieu.⁶

Los inmigrantes paraguayos son el contingente migratorio más numeroso en Argentina. Es indudable que la motivación económica ha sido la razón primordial de estas migraciones a lo largo de la historia. Sin embargo, otras razones han coadyuvado a fomentarlas⁷. En los últimos 30 años la población migrante del Paraguay al mundo aumentó del 7% al 12% donde Argentina fue el principal destino (FLACSO 2021, 89-90).

Los censos de 1991 y 2001 indican partir de 1990 una tendencia de concentración de la migración hacia el área del Gran Buenos Aires. Previamente el patrón migratorio era de forma más predominante de carácter fronterizo de carácter regional en las provincias de noroeste argentino (Corrientes, Misiones y Formosa). En la última década del siglo XX el núcleo migratorio estuvo concentrado en el área bonaerense y metropolitano. Este desplazamiento territorial del patrón migratorio fue consecuencia de la demanda de trabajadores migrantes de tipo intensivo, no calificado y expuesto a ciclos económicos (Bruno et al, 2013).

Este desplazamiento geográfico no fronterizo tiene un cambio cualitativo en el abordaje de redes migratorias de esta comunidad. El capital social tiene efectos más fuertes en la emigración en el área rural que en la urbana y los mecanismos de causali-

⁶ Bourdieu, P.(1988)La distinción: criterios y bases sociales del gusto.Se refiere a los paradigmas que marcan la vida de un individuo y que están condicionados por su lugar y posición en la estructura social.

⁷ Según los autores (Bruno *et al* 2013) desde antiguo han existido migrantes paraguayos a la Argentina, pero limitados a asentarse en las provincias limítrofes con ese país. Recién en las décadas de 1930 y 1940 se da emigración hacia Buenos Aires.

dad acumulativa operan forma más poderosa (Massey y Aysa Lastra 2011). Siguiendo el abordaje de Massey respecto al flujo migratorio podríamos afirmar que al aumentar los índices receptivos aumenta el dinamismo de la migración hasta que se llega a un umbral crítico que se retroalimenta de forma permanente, donde las redes establecidas de contactos tienen una efectividad suficientemente elevada para volver al lugar receptor (en este caso Buenos Aires) un destino atractivo.

Este umbral crítico son las redes que las sucesivas migraciones van generando en la ciudad y que dinamizan, facilitan y expanden el proceso migratorio de forma integral. Teniendo en cuenta el aspecto de la causalidad acumulativa y el *habitus* de Bourdieu se podría afirmar que este flujo migratorio aumenta con el dinamismo de la migración hasta que llegan a un umbral crítico que se retroalimenta de forma permanente. Amistades, redes de conocidos, instituciones comunitarias, origen en una misma zona geográfica y redes de cuidado distintas formas en que manifiesta la solidaridad en beneficio de la migración. La causa principal de la emigración de paraguayos, dicen Cerruti y Parrado (2015), sigue siendo la búsqueda de mejores oportunidades económicas en el país de destino. Asimismo, la demanda de trabajadores se ha acentuado en el género femenino, tradicionalmente dedicado a servicios de cuidado personales (incluyendo personal doméstico).

Estiman que 6 de cada 10 migrantes peruanas y paraguayas se dedican a tareas domésticas y una gran parte de ellas viven en la casa de sus empleadores. Cerruti y Parrado citan trabajos previos que demuestran que el reclutamiento de estas trabajadoras se realiza mediante redes o, incluso, “*global care chains*” (Cerruti y Parrado 2015, 407).

Las empleadas domésticas migrantes ocupan nichos abandonados por las ciudadanas argentinas que, desde los 70, buscan trabajos en la industria. Sin embargo, señalan estos autores, que la oferta de trabajadoras paraguayas está más vinculada al tipo de cambio de la moneda local frente a la de su país de origen que a la tasa de desempleo en Argentina. Efectivamente, en épocas de peso argentino sobrevaluado (década del 90 por ejemplo) resulta beneficioso al migrante paraguayo permanecer en Argentina aún si estuviera desempleado, ya que los trabajos temporarios le permiten ganar más dólares que si estuviera en Paraguay (Cerruti y Parrado 2015, 408).

Esta racionalidad financiera que depende de factores ajenos al migrante promueve, entre otras razones, la circularidad o temporalidad de la emigración, fenómeno escasamente estudiado. Además, la baja barrera económica a la migración y los cambios legales más permisivos de los últimos años tienen el mismo efecto (Cerruti y Parrado 2015, 412).

Otra característica de las redes de ayuda mutua se deduce del hecho de que las migrantes paraguayas tienden a emigrar más jóvenes que las de otros países limítrofes, cuando aún no han constituido una familia en su país de origen. Así que en caso de

quedar embarazadas, lo habitual es dejar ese niño al cuidado de familiares en Paraguay y desarrollar conexiones a larga distancia con el niño (Cerrutti y Parrado 2015, 410).⁸

Estos autores informan que la formación de enclaves migratorios favorecen la movilidad económica y social ascendente. Si bien no entran en detalles, es conocido que abundan las experiencias de ayuda mutua en barrios conformados por “paisanos” del mismo origen, sean paraguayos o de otro origen. En el caso paraguayo, donde la capacitación en construcción y albañilería es muy común son conocidas las construcciones comunitarias durante el descanso del fin de semana en que los vecinos se agrupan para “levantar una piecita” para el que ha agrandado la familia.

Sección II.2 Paraguayos en Argentina y en Buenos Aires: perfil sociodemográfico y contexto emigratorio

La emigración paraguaya está directamente relacionada a una economía de escaso desarrollo y un contexto de sucesivas dictaduras. A esto se suman diferentes antecedentes históricos que van desde la Guerra de la Triple Alianza (1865-1870), la Guerra del Chaco entre 1932 y 1935, la Guerra Civil de 1947, y la dictadura de Stroessner entre 1954 y 1989 (Granero, 2014, 2017).

En la década de 1990, Argentina tuvo un crecimiento debido a las ventajas iniciales de la Ley de Convertibilidad y una fuerte actividad económica. Esto afectó al fenómeno de las remesas al otorgar un diferencial importante en el poder adquisitivo de los receptores (Rosas, 2010).

La propensión a migrar hacia la Argentina está definida por la edad menor a 30 años, origen rural, desempleo y ausencia de pareja e hijos. La historia previa, la existencia de antecedentes familiares migratorios, incide positivamente en una mayor propensión a migrar. Evidentemente, en este último aspecto incide fuertemente la existencia de redes migratorias de apoyo en el lugar de destino (FLACSO 2021, 90).

En el año 2008, la Asociación Paraguaya de Estudios sobre Población (ADEPO) (con el apoyo de instituciones académicas argentinas e internacionales) realizó una encuesta en 546 hogares paraguayos de diversos departamentos del país, con la finalidad de estudiar el proceso migratorio (ADEPO 2008). Posiblemente se trate del estudio más reciente sobre el tema. En el mismo se dice: El 22% de los hogares urbanos y el 35 % de los hogares rurales tienen familiares en el exterior. El 26 % de los hogares urbanos y el 33 % de los hogares rurales reciben remesas de familiares desde el exterior. Tanto el 99% de los hogares urbanos como rurales tiene conocidos en el exterior. El término “exte-

⁸ Esta experiencia de maternidad a distancia es muy habitual y ratificado por la entrevista a Suni. Cuando el niño se encuentra en edad escolar y no requiere del cuidado exclusivo de un cuidador primario, se le trae a Argentina y se lo incorpora a la vida familiar existente aquí.

rior” se refiere mayoritariamente a la Argentina. La única excepción es España y aplica a un pequeño porcentaje de los hogares urbanos. La comunicación entre los migrantes y su lugar de origen es fluida. El 50 % mantiene comunicación al menos una vez por mes.

Un par de aspectos contribuyen a interpretar como las redes de parentesco y paisanaje son fundamentales para fomentar las experiencias de emigración de paraguayos a la Argentina. Una de las preguntas de la encuesta se refiere a qué ayuda recibió en Argentina cuando visitó a su familia en ese destino (recordemos que la encuesta se hizo en Paraguay), es decir en viajes cuya finalidad no era migratoria sino para visitar familiares o conocer la Argentina. Las respuestas son llamativas: un 77,9 % recibió alojamiento, 10,7 % recibió dinero, 0,7 % recibió empleo de un compatriota y 1,5 % recibió contactos para trabajar allí. Estos altos guarismos de ayuda al visitante son coherentes con la recepción de ayuda en caso de experiencias migratorias con destino laboral (ADEPO cuadro 10).

Otro dato llamativo de la encuesta resulta de la pregunta ¿por qué regresó a Paraguay después del primer viaje? La respuesta “terminó su trabajo allá” tiene 27,6 % de aceptación. La respuesta “consiguió trabajo acá” solamente el 2,9 % de respuestas afirmativas, lo que demuestra que el retorno a Paraguay no está ligado a una mejoría de la situación económica del migrante. Las respuestas a “problemas familiares de salud y económicos” suman el 20 %, lo que confirman un apego a la familia de origen que es coherente con la idea de redes familiares y de conocidos que enfoco en este trabajo y que se da tanto en la tierra de origen como la de destino. Esta percepción la confirma la pregunta “porque extrañaba” que reúne un altísimo 28,2 % de las respuestas positivas; de donde interpreto que las redes que permiten y facilitan la migración son de tal intensidad que actúan en el sentido inverso también. Es decir que la misma facilidad para migrar y adaptarse es la que seduce al migrante para volver a su origen. La fuerza actúa en ambos sentidos (ADEPO cuadro 16). Sin embargo, solamente un 10% de los migrantes a la Argentina retorna definitivamente al Paraguay.

También han encuestado a los hogares sobre los anteriores viajes migratorios que los jefes de la familia han realizado, tomándolos como cuantificador del capital social de dicho hogar. El trabajo de ADEPO utiliza un andamiaje estadístico para confirmar que la enorme mayoría de los migrantes tenía conocidos en el país de destino y casi el 50 % tenía una actividad laboral prevista al arribar. Que el jefe de la familia migrara teniendo esposa e hijos no reducía su probabilidad de emigrar, al contrario de lo que la intuición de los autores auguraba; quizá esto se explique simplemente por la mayor necesidad económica de la familia del emigrante. Finalmente, la existencia de conocidos (que ayuden en las experiencias migratorias) es el mayor predictor de múltiples intentos de migración a Argentina con expectativas laborales.

Sección II.3 Empleadas domésticas y los empleados en la construcción

Una alta proporción de los migrantes paraguayos son mujeres y, gran parte de ellas se dedican al servicio doméstico.⁹ Según el paper de ADEPO que venimos analizando, como producto de la lógica de reclutamiento y del capital laboral anterior de las migrantes, su “mandato laboral” es el empleo en casas de familia. A ello se suma el lugar simbólico de la migrante paraguaya como apta para estas tareas domésticas. Sebastián Bruno señala con agudeza que no se trata solamente de un nicho laboral sino de una **plusvalía étnica**, es decir la percepción en el imaginario de los potenciales empleadores de que se trata de mano de obra capacitada por su mero origen nacional.^{10 11}

El informe OIM (Bruno et al. 2013) estudia las redes de inmigración de paraguayos al Gran Buenos Aires para 2003. Allí se dice que el 75,3 % de los migrantes tenían conocidos en su primer lugar de residencia al llegar a destino y solamente el 24,7 % no tenía conocidos. EL 81,6 % recibió ayuda de sus compatriotas conocidos para conseguir alojamiento; el 52,9 % recibió ayuda para conseguir trabajo; el 43,3% recibió ayuda económica y el 11,3 % fue empleado por un compatriota. En cuanto a la participación de paraguayos en organizaciones de la sociedad civil, la misma es generalmente baja (clubes, asociaciones de compatriotas) pero es mediana en la adscripción religiosa (17 %).

⁹ Las estadísticas por sexo y ocupación pueden verse en ADEPO. 2008. Características de la reciente emigración paraguaya: Principales resultados de una encuesta sobre emigración. Asunción. Véase p.32 https://paraguay.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/Caracteristicas%20de%20la%20reciente%20Emigracion%20Paraguaya_0.pdf Consultado 20/6/22

¹⁰

ADEPO. 2008. Características de la reciente emigración paraguaya: Principales resultados de una encuesta sobre emigración. Asunción. Véase p.34 https://paraguay.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/Caracteristicas%20de%20la%20reciente%20Emigracion%20Paraguaya_0.pdf Consultado 20/6/22

¹¹ El ejercicio de la prostitución femenina por parte de migrantes paraguayas también está arraigado en el imaginario popular argentino. Véase Puglia, M.N. “Quería que le limpiaran todo, la casa y el sable”: del servicio doméstico a la construcción subjetiva de la prostitución como oficio en Argentina. Estudios de Género de El Colegio de México, 3(6) julio-diciembre de 2017, pp. 127-158. Si bien no se refiere específicamente a paraguayas, se menciona a una mujer “guía” que enseña el oficio sexual a la empleada doméstica que se inicia en él.

La entidad religiosa más representativa es el Equipo Pastoral Paraguaya en Argentina (EPPA)¹². Estos aparentes bajos niveles de asociatividad son refutados por Halpern ¹³ quien plantea que la constitución de la FEPARA (Federación de Entidades Paraguayas en Argentina) y una idea de “nacionalidad paraguaya” está intentando generar en los últimos años un aglutinamiento de las diferentes agrupaciones de la sociedad civil para encarnarse como representante de los migrantes paraguayos tanto frente al estado argentino como al estado paraguayo y transformarse en interlocutor de las autoridades de ambos países.¹⁴

Las asociaciones formales evolucionan e involucionan con el correr del tiempo. Del Águila observa que las de mayor número de miembros (Club Atlético Deportivo Paraguayo y EPPA en especial) ven un crecimiento numérico, mientras que agrupaciones menores desaparecen. Algunas logran nuclear a miembros más jóvenes que dinamizan la institución. Pero en todos los casos hay un intercambio entre las asociaciones y las redes de ayuda mutua. También se destaca la intervención del consulado paraguayo en Buenos Aires que oficia de facilitador en casos de indocumentación de personas o repatriación de migrantes fallecidos. Las redes mantienen vínculos fluidos con la representación diplomática. *“Las asociaciones movilizan las redes sociales ante los casos de urgencia que experimentan sus compatriotas”* (Del Águila ,2015,127).

Del Águila (2015, 144-146) deduce que la “clase” de inmigrantes que llegan a la Argentina son aquellos que ya han tomado conciencia de que la adaptación y supervivencia les requerirá un gran esfuerzo. Sin embargo, entiendo que el origen en estratos muy bajos del medio rural también conforma una “clase” que los agrupa y homogeneiza. No es casual, como dice el mismo autor, que la convivencia con formoseños, santiagueños y chaqueños sea muy fluida, porque provienen del mismo origen, pobres rurales. Uno de los entrevistados por Del Águila dice que los migrantes vienen del campo y ni siquiera han pasado por una ciudad relativamente moderna como es Asunción antes de llegar a Buenos Aires.

En este sentido, he observado que las migrantes paraguayas trabajadoras del servicio doméstico se recomiendan entre sí a sus posibles empleadoras de casas de familia, se acompañan en la presentación a la posible empleadora, se enseñan a viajar en

¹² Responde a la Iglesia Católica Apostólica Romana.

¹³ Halpern, G. Etnicidad, migración y política. Representaciones y cultura política de exiliados paraguayos en Argentina. Prometeo, Buenos Aires, 2009 (citado por Bruno et al. 2013).

¹⁴ Actualmente los ciudadanos paraguayos en Argentina pueden votar en las elecciones presidenciales paraguayas y también votar en elecciones locales argentinas. En ambos casos se requiere el empadronamiento previo. Se trata de uno de los adelantos en la participación política de migrantes que hemos mencionado antes. Este es uno de los logros de la “nacionalidad paraguaya” largamente deseado por los inmigrantes.

transporte público (medio que desconocen en su lugar de origen y más todavía cuándo deben tomar combinaciones para llegar a su trabajo; en el caso de las migrantes escasamente alfabetizadas en castellano, se les enseña a reconocer la línea de colectivo por sus colores o forma de los números), se les enseña la cocina que piden a sus empleadores y que es ajena a la que han adquirido previamente. En fin, estas observaciones empíricas son confirmadas por la revisión de bibliografía que se hace aquí.

Sección II.4 Cadenas globales de cuidados

Según estima la Organización Internacional del Trabajo (OIT), en el mundo habría 50 millones de trabajadores del servicio doméstico, que representan el 1.7 % del empleo mundial total y el 3.6 % del empleo asalariado. En América Latina y el Caribe esta proporción se eleva al 11.9 % del total de los trabajadores remunerados (Simonovsky y Luebker 2011).

Las migraciones de mujeres por razones económicas son muy comunes entre países en que las diferencias salariales son marcadas y atraen a mujeres de bajos recursos de un país a trasladarse a otro en busca de mejores oportunidades. Esto no significa que las migrantes se desentiendan de su familia ni país de origen, más bien se da un proceso concomitante que se denomina cadenas de cuidados o *global care chains*. La idea de cadenas globales de cuidados es un concepto crítico al sistema capitalista mundial, sostenido por ONU Mujeres (Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres):

“Las mujeres que migran y se insertan en el sector de cuidados sostienen la producción y reproducción de la vida y la salud de otros hogares en los países de destino, manteniendo siempre el vínculo con sus hogares en origen, dentro de los cuales se hacen arreglos y se diseñan estrategias de reorganización y redistribución de los trabajos de cuidados asumidos anteriormente por la mujer migrada, conformando así cadenas globales de cuidado” (Soto, González y Dobrée 2012, 165).

La red de cuidados comunitarios ha tenido un papel destacado en la forma de afrontar la crisis del Covid 19 y el aislamiento dispuesto por las autoridades nacionales. Gavazzo y Nejamkis (2022) han analizado el enorme efecto que esta problemática provocó en los asentamientos más humildes del partido de San Martín (Provincia de Buenos Aires) y demuestran que, sin la ayuda mutua de mujeres en el sostenimiento de comedores, atención del hogar y asociaciones espontáneas hubiera sido imposible la supervivencia de esas poblaciones. En particular, sobre los migrantes paraguayos durante el confinamiento obligatorio, citan a Zulma, referente de la organización de mujeres paraguayas “Kuña Guapa” quien dice que la mayoría de sus connacionales trabaja en la

informalidad, como albañiles y personal doméstico. Por tanto, “si un día no se labura, no se come”.(Gavazzo y Nejamkis 2022).

La causa de la crisis de cuidados en las economías más poderosas no se limita a la incorporación de las mujeres a los empleos remunerados; también influyen el envejecimiento de la población y el requerimiento extra de cuidados que el mismo conlleva y la vida urbana que dificulta las formas tradicionales de cuidado familiar.

La cuestión de los cuidados personales en Argentina es de una magnitud enorme y si embargo suele pasar desapercibida. Los cuidados se refieren al de niños, niñas, personas mayores, personas enfermas o con discapacidad que requieren cuidados específicos. Se trata de un enorme universo que se maneja en gran medida por fuera de la economía asalariada. Sin embargo, puede estimarse en base a los censos su magnitud. Si se comparara esta cifra con la población activa se establece una relación de, aproximadamente, tres personas a cuidar por cada potencial cuidador, mayormente concentrado en mujeres. Una parte de los cuidados hogareños es realizada por el servicio doméstico. El mismo es patrimonio de los sectores medios y altos de la sociedad, que emplea unas 1.132.000 mujeres en centros urbanos. Se trata del 17 % del empleo femenino. “Por lo general, estas mujeres pertenecen a los grupos de ingresos más bajos, tienen estudios poco avanzados, son jefas de hogar y migrantes internas o de países vecinos “Solamente un 12 % son migrantes extranjeras, pero cerca de un 60 % de las paraguayas (según el Censo de 2001 citado aquí) ejercen como empleadas domésticas (la mayor parte de las cuales no tiene empleo registrado).

Sección II. 5 Redes migratorias en el empleo de la construcción

Según Del Águila (2014), el porcentaje de migrantes paraguayos asentados en el Gran Buenos y empleados en la industria de la construcción es del 40 % del total de paraguayos. El resto se ocupa de actividades manufactureras y servicios. Si bien este porcentaje desmiente la generalización de que “todos los paraguayos se dedican a la construcción”, el porcentual es cuatro veces más alto dentro de estos migrantes que entre los argentinos nativos. Solamente uno de cada diez argentinos se emplea en la construcción.

Tampoco es acertada la generalización de que todos los migrantes provienen del medio rural. Solamente un tercio de ellos efectivamente viene del campo. No obstante, debe aclararse que, en muchos casos, aunque la investigación censal indique un origen urbano, muchos de los migrantes provienen de ciudades pequeñas, incluso cabeceras departamentales, y pueden haberse dedicado a agricultura de subsistencia en pequeñas parcelas aledañas a su “ciudad” de origen.

Aunque suele considerarse el diferencial de salarios entre Paraguay y Argentina como el determinante de este flujo migratorio, no es menor señalar que el régimen de tenencia de la tierra en Paraguay conspira contra la supervivencia de las pequeñas explotaciones agrícolas.¹⁵

Del Águila plantea que el empleo en la construcción tiene dos formas de reclutamiento: mediante redes (la recomendación de un amigo, pariente, conocido, migrante del mismo pueblo) al capataz de obra o a la empresa constructora y mediante la venta individual de la fuerza de trabajo. En la segunda, el migrante recorre obras, se presenta al capataz, detalla sus conocimientos técnicos y espera ser tomado “a prueba” para confirmar lo que ha expresado. La convocatoria de empresas a través de avisos no existe ni la presentación de currículos tampoco.

Los autores que previamente han tratado el tema de la contratación hicieron hincapié en que “ser paraguayo” era el principal atributo para ser contratado, como si el origen nacional garantizara la capacidad para determinados oficios.

“La industria de la construcción se vale de los lazos de confianza producidos por la adscripción nacional para funcionar de un determinado modo, incluyendo acuerdos por fuera de la ley que les garantizan mayores ganancias a empresarios y contratistas, y empleo y reconocimiento a los trabajadores” dice Del Águila citando a Vargas (2005).

Sin embargo, Del Águila argumenta que el “ser paraguayo” solamente abre la puerta al empleo en la construcción cuando se vende portón a portón la fuerza de trabajo, pero no en el caso mucho más habitual del reclutamiento mediante redes. Cuando un contratista hace un reclutamiento, recurre a relaciones “de parentesco, vecindad y paisanaje”. El parentesco se determina en un sentido amplio. Los parentescos pueden ser lejanos, difusos o incluso ficticios. Las relaciones de compadrazgo se asimilan a las de parentesco. La cuadrilla de un contratista está conformada a los ojos del empleador como si todos llevaran el apellido del contratista.

Vecindad se refiere a compartir el barrio en el que se encuentran asentados y el paisanaje a provenir del mismo lugar o departamento del Paraguay. No es casual que más del 60% de los migrantes empleados en la construcción provenga de los departamentos de Itapúa, Asunción y Caazapá (Del Águila 2014, 11)

Un mecanismo usual de ayuda es que el migrante al arribar se aloja en casa de un pariente. Consigue su primer empleo a través de un paisano de su lugar de origen. Lentamente asciende y llega a capataz o arma su propia cuadrilla como contratista y se

¹⁵ Una aguda descripción de los problemas económicos y culturales de la tenencia de la tierra en Paraguay puede verse en Álvaro Del Águila. A través de la yerba mate: etnicidad y racionalidad económica entre los trabajadores rurales paraguayos en la industria de la construcción de Buenos Aires. Antipoda. Rev. Antropol. Arqueol. No. 18, Bogotá, enero-abril 2014, pp. 165-187

Vargas, Patricia. (2005). Bolivianos, paraguayos y argentinos en la obra: identidades étnico-nacionales entre los trabajadores de la construcción. Buenos Aires: Antropofagia. Citado por del Águila (2014)

transforma en “recomendador” de nuevas camadas de obreros Concluye del Águila que las recomendaciones que un migrante puede hacer son numéricamente limitadas a quienes conoce personalmente cara a cara.

Sección II.6 Remesas

Los envíos de migrantes hacia sus lugares de origen son un fenómeno de enorme importancia a nivel global, aunque posiblemente pasan desapercibidos para quienes son ajenos al mismo. A título ilustrativo, el Banco Mundial estima que las remesas a nivel mundial en 2021 fueron de 603 mil millones de dólares. De ellas, las dirigidas a América Latina y el Caribe fueron de 131 mil millones de dólares.¹⁶ (World Bank 2022)

Así como he descripto a la migración paraguaya a la Argentina, parafraseando a Roa Bastos (1977), como islas guaraníes en un mar argentino, los envíos de dinero de los migrantes paraguayos a sus familias en el lugar de origen toman el lugar de “islas volcánicas”. Efectivamente, las remesas tienen para quienes las reciben el mismo valor fundante que un terremoto que genera una isla en el medio del océano. Donde había nada, aparece la tierra en la cual afirmarse. Informes estadísticos del 2006 muestran que las remesas internacionales representan el 5% del PIB del Paraguay (Gómez 2013, 81, gráfico 1). Proviene principalmente de la Argentina y representan el 60% del total de las remesas internacionales (Gómez 2013, 81, gráfico 3 elaborado por el autor).

Las remesas forman parte fundamental de la experiencia migratoria en general y de los paraguayos en Argentina en particular. La motivación económica, como he dicho, es fundamental, aunque no unívoca. Una de las características de la red migratoria paraguaya es que se da en ambos puntos del viaje migratorio, origen y destino.

En origen se designa dentro del grupo familiar a quien viaja en la expectativa de una retribución que, no solamente es el progreso individual, sino la forma de enviar el dinero. Hay transporte de dinero físico que resulta indetectable a través de amigos, parientes, cambistas e incluso choferes de empresas de transporte que hacen estas “changas”.

Gómez y Bologna (2013) han estudiado el tema de las remesas de paraguayos en Argentina hacia su país de origen. En este trabajo, en particular, hacen foco sobre si tales envíos monetarios, generalmente aceptados por la literatura como “positivos” porque minimizan la pobreza de los receptores, son o no positivos en realidad.

Para este estudio se utilizaron datos oficiales paraguayos (DGEEC, 2007) y establecieron correlaciones entre los que reciben remesas y su vocación por encontrar empleo. Su hallazgo es que los receptores de remesas son más renuentes a buscar un em-

¹⁶ Paraguay ni siquiera aparece en este informe. Las remesas a este país son de aproximadamente un uno por ciento del destinado a América Latina y el Caribe.

pleo que quienes no las reciben. El estudio resulta, a mi entender, demasiado preliminar. Hay antecedentes de otros países citados por los mismos autores en que las remesas alientan y desalientan la búsqueda de empleo.

¿Por qué el caso paraguayo es más difícil? Primero porque quienes más reciben remesas son los hogares más pobres, menos relacionados con la economía capitalista y, en muchos casos, que persisten haciendo agricultura de subsistencia. Segundo, porque esta fuente de datos desconoce si el monto de la remesa se convierte en un capital de reserva o va directamente a gasto. Y tercero, porque es posible que el dinero de las remesas sea utilizado en emprendimientos informales (venta ambulante, producción casera de comida para venta a terceros, semillas) cuya detección por parte del Censo utilizado es improbable.

La magnitud de la dependencia de este hogar de la economía del exterior refuerza la hipótesis sobre las inter-conexiones que provocan redes migratorias y las remesas en este caso en particular para la subsistencia de los hogares. El peso que tienen las remesas para los hogares receptores implica que las estrategias de vida están fuertemente permeadas por la migración y los flujos monetarios que reciben.

Segun Pablo Gomez, se reciben remesas en la mayoría de los hogares paraguayos. El 64.1% por ciento de la remesas que reciben las familias proviene desde Argentina (62.1%) o Brasil (2%) y va dirigidos a hogares rurales. El valor restante proviene de España pero se trata de otro perfil migratorio de tipo urbano (Gomez, 2013, 196-197).

Si consideramos solamente los hogares receptores observamos que los hogares que reciben remesas de la región (Argentina y Brasil) se observa que predomina un destino rural y en hogares que reciben remesas de España y Estados Unidos predomina un perfil urbano (Gomez, 2013, 197).

El porcentaje de remesas a Paraguay de los migrantes a partir de 1990 aumenta notablemente por la ley de Convertibilidad en Argentina. El ingreso de remesas ocupó el tercer lugar luego de la carne y la soja entre las exportaciones paraguayas. Pero a diferencia de los dos primeros, las remesas de dinero eran transferencia directa a percentiles bajos en zonas rurales del Paraguay (Gómez y Bologna 2013, 191).

Sección II.7 Comunicación a través de redes digitales

Así como he demostrado el carácter fundamental de las redes migratorias cara a cara, debemos estar atentos a las novedades que traerán las redes sociales digitales como Whatsapp, Telegram o Facebook. En este sentido, Chi (2020) ha estudiado cientos de millones de interacciones en Facebook encontrando que un altísimo porcentaje de ellas

de da entre migrantes internacionales que mantienen y cultivan sus vínculos de forma digital.

Verónica Gómez (2020) ha señalado el masivo uso del guaraní a través de las redes sociales (aunque dice que con fuerte influencia ortográfica del castellano) y que Duolingo, Firefox y Wikipedia tienen versiones en guaraní. También he localizado que Whatsapp tiene teclado en guaraní.

¿Modificarán las redes digitales también las nutridas redes paraguayas o seguirá primando la interacción cara a cara? Creo en la posibilidad de encarar un nuevo estudio que permita incorporar la digitalización al estudio de las redes paraguayas.

Sección II.8 Guaraní: resistencia y nación en el archipiélago bonaerense

A lo largo de esta investigación se han puesto de manifiesto dos características inéditas de las cuales la literatura específica sobre migración paraguaya a la Argentina no hace mención, o si lo hace es en modo subsidiario.

Una, el sistema de ahorro mutuo llamado la vaquita o el chanchito, al que ya me voy a referir a raíz de que algunas de las entrevistadas lo mencionaron cuando las interrogué sobre formas concretas de ejercer la solidaridad entre migrantes. Es evidente que se trata de una versión auto gestionada del sistema de micro créditos que ha popularizado Mohamad Yunus (fundador del Banco Grameen y ganador del Premio Nobel de la Paz en 2006). Que el aporte de capital y la administración del sistema de préstamos provenga de sus beneficiarios (en vez de promovidos por un aporte de capital externo al grupo y gerenciado por profesionales) resulta de gran interés para futuros estudios sobre el tema, aunque excede las posibilidades de este trabajo.

El otro aspecto que ha sido dejado de lado por la literatura específica sobre migración paraguaya, es la importancia de la lengua guaraní. Muchos de los migrantes, especialmente los de zonas rurales y/o más alejados de la frontera con nuestro país, arribaron con escasos conocimientos del castellano. Desde la lógica del más poderoso, el empleador argentino, el que habla la lengua mayoritaria, se le exige al migrante aprender y aprehender una lengua que le es ajena y que le resulta imprescindible para ganarse la vida y convivir en la nueva sociedad en la que busca insertarse. No hay estudios suficientes que expliquen esta enorme barrera al ingreso que genera el nuevo idioma. El migrante solamente encuentra refugio a esta imposición de una lengua ajena cuando está en su barrio, en su casa, o rodeado de otros paraguayos. Según Verónica Gómez, el uso del guaraní hasta fue relevante en situaciones impensadas como las guerras de la Triple Alianza y del Chaco en que los soldados paraguayos podían comunicarse sin ser comprendidos por el enemigo. (Gómez, Verónica.2020)

Aunque sea una observación cotidiana, tomamos con naturalidad que los migrantes chinos en sus supermercados o los senegaleses vendiendo artículos de bijouterie en las calles tengan enormes dificultades con la lengua castellana pero asumimos que los paraguayos deben utilizar nuestro idioma como si fuera natural... y no lo es.

Esta barrera, desde mi punto de vista, genera una conducta paradójica. Por un lado, el migrante paraguayo se esmera (y logra) hablar la lengua del nuevo país, pero se refugia en la lengua nativa en tanto está con sus connacionales. Resulta obvio que el guaraní se convierte en un reforzador de la solidaridad entre paraguayos; al espíritu solidario que se ha demostrado con el estudio de las redes se agrega la facilidad de intercomunicación entre connacionales.

Es oportuno mencionar que durante la larga dictadura “modernizadora” de Alfredo Stroessner, hubo una campaña oficial muy enérgica contra el uso del guaraní y a favor del uso del castellano. Es más, el guaraní fue declarado lengua nacional recién en 1992. (Gómez, Verónica2020)

El bilingüismo guaraní-castellano es un activo de altísima efectividad en las redes migratorias que se han analizado. En Buenos Aires en particular el bilingüismo que refuerza las redes migratorias. El guaraní tiene un rol de identidad muy fuerte reivindicado en la intersubjetividad colectiva. Roa Bastos (1977) describe el fenómeno con inmejorable lucidez:

“... Al aislamiento geográfico se superpone el aislamiento idiomático; al cerco de su mediterraneidad, el doble cerco bilingüe: la coexistencia, desde hace cuatro siglos, de dos idiomas, el castellano y el guaraní -la lengua del conquistador y la lengua del conquistado que sirven paralelamente, aunque no complementariamente, como instrumentos de comunicación a toda una colectividad”.

Según Verónica Gómez (2020), docente bonaerense de guaraní, muchos de los alumnos que se acercan a sus cursos lo hacen para recuperar su identidad, ya que son hijos de paraguayos que desconocen total o parcialmente la lengua ancestral.

Puede argumentarse que el idioma guaraní funciona a la vez como una fuerza centrípeta que atrae al migrante a mantenerse en su comunidad en la medida que ejerce su lengua materna y ayuda a sostener su identidad pero a la vez, una fuerza centrífuga que lo aísla del medio social, predominantemente castellano hablante en el que vive. La visión tradicional de las migraciones como formadoras de un “*melting pot*” donde los ex-

tranjeros se unen para formar una nueva nación resulta hoy demasiado simplista y, hoy en día, se promueve el respeto por las minorías y la conservación de las identidades y diferencias.¹⁷

A partir de esta descripción, el guaraní para un migrante en Buenos Aires cumple el rol de la comunidad imaginada (Anderson 2007) por sus connotaciones identitarias, afectivas, históricas y transnacionales que conforman una idea de nación en forma de archipiélago de tierra.

Sección II. 9 Las organizaciones formales en la configuración de las redes migratorias paraguayas en Argentina

Las organizaciones formales de paraguayos en Argentina se caracterizan por su carácter efímero, ya que se forman y desaparecen con gran facilidad. Esto ha sido observado por Rau (en Bruno et al.2003) quien señala la dificultad para censar y estudiar las mismas. Algunas de estas asociaciones tiene origen en exilios de la dictaduras políticas del Paraguay, lo que quizá explique el sectarismo y los problemas de convocatoria que sufren. (Gavazzo, s.f.). En la década de 1960, se forman por primera vez agrupaciones paraguayos conforme al lugar de origen. En el año 1967, se forma la FEPARA (Federación de Entidades Paraguayas de la República Argentina. (Gavazzo s.f.)

La Organización Internacional para las Migraciones ha publicado un pormenorizado estudio sobre la migración paraguaya a la Argentina, haciendo especial foco en las asociaciones formales paraguayas en nuestro país y su rol en la adaptación de los migrantes al nuevo suelo (Bruno et al ,2013) Si bien el objetivo primario es el estudio de las organizaciones de paraguayos, los autores reconocen la importancia de los vínculos informales a las que estas dan lugar.

Resulta de la bibliografía consultada y de las entrevistas realizadas que las instituciones formales de emigrados paraguayos en Argentina tienen un rol secundario en la configuración de las redes; resultan mucho más importantes las interacciones familiares o de conocidos desde la tierra de origen que la pertenencia a instituciones. Sin embargo, como señala Gavazzo (s.f.) las instituciones de migrantes son un tema que requiere mayor estudio todavía.

¹⁷ Sobre el mito del melting pot como fundante de las repúblicas americanas puede verse Devoto (2003).

Sección II. 10. Entrevistas e interpretaciones

Se contactaron migrantes de origen paraguayo que residieran en la Argentina y estuvieran dispuestos a ser entrevistados. Para disipar la reticencia que pudieran tener se les explicó que la autora admiraba la solidaridad que había observado entre migrantes paraguayos y por ello estaba escribiendo sobre el tema. Se citan en forma casi textual las respuestas obtenidas de entrevistas semi abiertas, en que se alentaba a los encuestados a explayarse sobre el tema de las redes de ayuda. La autora privilegió las preguntas y respuestas que sirvieran para ilustrar, confirmar o rectificar la información encontrada en la bibliografía. No hubo respuestas que rectificaran la información, aunque sí se detectaron cuestiones que no habían sido mencionadas previamente. En particular me refiero a “la vaquita” como sistema de ahorro comunitario y a la importancia del idioma guaraní como sostén de la cultura de origen.

Entrevista 1: Celina

La entrevista a Celina reafirma lo expresado en las fuentes secundarias. Ella tiene 50 años y es una mujer muy conservadora, tradicionalista en cuanto a las costumbres paraguayas, actitudes religiosas y cultivo del guaraní "de antes".

Celina vino a Argentina a los diecisiete años en busca de trabajo. Es originaria de Caaguazú, en el campo, a cuatro horas de colectivo desde Asunción. Ya estaba casada en Paraguay. "Me trajo una tía para ir a trabajar en casa de su mamá". Me enseñaron como viajar, como ir a comprar. Me regalaron zapatillas y yo quería volver a mi casa para contar porque nunca había tenido zapatillas. "Tampoco había visto tantos autos como había acá". Una vez había estado en Asunción, pero nunca había visto tantos vehículos como acá. Mi tía me mandó con un joven de mi edad en colectivo a conocer Constitución y aprender a viajar. "Yo lloraba porque me parecía mal estar con un hombre que no fuera mi marido y él me decía quédate tranquila, yo te voy a mostrar como viajar".

Regresó a Paraguay y nuevamente emigró a Argentina, ya con su marido. Trabajó mucho tiempo en la sección planchado de una fábrica textil, donde había paraguayos, bolivianos y argentinos. Los patrones tomaban a mal que hablaran entre ellos en guaraní, pero consiguieron como "conquista gremial" que se les permitiera durante los minutos de descanso. Consiguió ese trabajo porque una hermana trabajaba allí.

Después de once años se divorció. En un viaje a Paraguay conoció a su nuevo marido. "No voy más a Paraguay porque mi mamá murió y a mi papá lo traje acá. No extraño. Yo

hago todo acá. Acá trabajas, tenés plata y conseguís todo lo de allá. Mi hermana que se quedó allá, lo único que tiene es comida" .

Sobre el diferencial de ingresos señala la entrevistada Celina: "Hace diez años la plata de acá ya no sirve" . Aun así, los sobrinos migrantes le mandan plata a la única hermana que quedó viviendo en el campo, allá.

Sobre la ayuda mutua: "Nuestros paisanos hacen la losa (se refiere al piso o techo de cemento) y mi papá con sus ochenta y cuatro años está ahí ayudando".

En 2013, entró a una cooperativa textil impulsada por el gobierno de Cristina Fernández. Los requisitos eran ser madre de tres hijos o madre soltera o víctima de violencia de género y ella cumplía el primero. Trabaja cuatro horas diarias en esta empresa auto gestionada por obreros. Su jefa es boliviana. Actualmente hacen camisolines para enfermería y medicina. Tiene obra social. Con esto más un quiosco que tiene en su casa, vive bien con sus hijos. Aferrada a sus costumbres, dice "Antes se respetaba: mujeres, Viernes Santo. Ahora no se respeta nada"

Entrevista 2: Julia

Julia es empleada doméstica en una casa en Bella Vista, San Miguel, Provincia de Buenos Aires. Tiene 30 años. Está en pareja sin hijos de la misma. Su pareja compró una camioneta y realiza fletes de mercaderías a CABA para una empresa. Considera que les va bien económicamente y que "están avanzando". Tiene un hijo varón de ocho años que concurre a una escuela parroquial en la localidad vecina de Muñiz, BA. Es hijo de una relación anterior de la que quedó viuda. Su absoluta prioridad es la educación de su único hijo, por lo que lo lleva diariamente a una escuela privada parroquial con subvención estatal, lo que implica gastos de cuota y transporte.

Vive en un barrio humilde en Bella Vista, a pocas cuadras del Camino del Buen Ayre, habitado mayoritariamente por paraguayos. Consultada sobre la solidaridad entre paraguayos dice que "la ayuda es muy fuerte. Vos estás levantando una pared el domingo y ya se te vienen los vecinos a dar una mano con la mezcla o con el mate".

Nacida en una familia rural en Caazapá (explica que es en el centro del Paraguay), dice que su padre criaba animales y tenía huerta "pero no era una gran estancia como las que hay en Argentina". Su hermana y ella deciden alrededor de los diecisiete años probar suerte emigrando, contra la voluntad del padre, ya que no había necesidad económica a criterio de él. Sin pasar por Asunción ni otra ciudad grande, las que no conoce, llega al Gran Buenos Aires Norte donde se aloja en casa de familiares hasta que la recomiendan

para un trabajo en un country en Benavídez. Apenas sabía hablar palabras sueltas de castellano.

Relata que la primera mañana de trabajo el nuevo patrón le dice “Bienvenida, Julia” y como ella desconoce el significado de la palabra “bienvenida”, le responde “Bienvenida señor”.¹⁸ A pesar de los años transcurridos lo cuenta con pudor y su hijo argentino se ríe efusivamente. Comenta que todavía tiene algunas dudas sobre el manejo del castellano sin embargo lo habla fluidamente aunque con fuerte acento guaraní y pronunciación típica del habla popular del Gran Buenos Aires.

Al relatar su trayectoria laboral se observa una experiencia limitada a tres o cuatro empleadores que ha ido consiguiendo por referencias de parientes paraguayos, mayormente “porque mi prima se iba al Paraguay y me avisó del trabajo”. Viaja anualmente a Paraguay en sus vacaciones con el objetivo de ver a sus padres. No mencionó que enviara dinero a sus padres, quizá porque su situación de propietarios rurales no lo exigen, pero relata que en 2019 su padre sufrió una grave enfermedad. Al ser imposible costear el tratamiento en Paraguay, cruzaron irregularmente al padre a Argentina, donde fue atendido gratuitamente en un hospital público y logrando su recuperación total. “En Paraguay, si no tenés para pagar, en el hospital no te atiende, en cambio acá te dan todo sin problema”. Es evidente que el cruce informal, la estadía argentina y el tratamiento médico se han logrado gracias a una cadena de solidaridad de connacionales.

Consultada sobre si volvería a Paraguay, comenta que solamente a visitar a sus padres, ya que las posibilidades de progreso aquí son mucho mejores. La educación de su hijo, en especial. En cuanto a los servicios médicos, se atiende cuando lo necesita en una clínica privada en Hurlingham con aranceles moderados ya que pierde menos días de trabajo que si lo hiciera gratuitamente en el hospital de la zona¹⁹.

A pesar de la poca información y el escaso conocimiento de la Argentina que tiene la mayoría de los migrantes, es habitual que se refieran a las diferencias entre su país de origen y el de destino en forma tajante y abarcativa; parafraseando a los entrevistados: “en Paraguay es así y en Argentina es de otra forma”. Esta concepción simplificadora es, a mi juicio, lo que explica en gran medida la necesidad y conveniencia del migrante de aferrarse a sus redes de paisanaje en las que entiende cómo funcionan las cosas. Como he dicho al explicar el título de este trabajo, el migrante reproduce la insularidad paraguaya al mantenerse dentro de la isla de su barrio o asentamiento paraguayo en el conurbano bonaerense, hablando guaraní con sus paisanos, consumiendo las comidas de su origen (en general, rural) y así reproduciendo en cada acto el habitus (en el sentido de Pierre

¹⁸ Un caso similar es el de Angélica, empleada doméstica recién migrada a quién le ordenan limpiar “los zócalos”, palabra cuyo significado en castellano desconocía. Entrevista Angélica, 2021.

¹⁹ Entrevista a Julia L., 18 de enero 2022. Material propio de TIF

Bourdieu) que lo constituye como migrante, asalariado, aferrado a su terruño de origen y hablante de una lengua ajena a la mayoritaria.

En mi observación, lleva una generación a los migrantes paraguayos integrarse al país de destino: Los hijos aquí nacidos comprenden el guaraní pero no desean hablarlo, viajan a visitar a sus familias pero lo viven como una experiencia vacacional. Como señaló Carolina en la entrevista, aunque su situación económica mejorara, no se iría del barrio paraguayo en el que vive en González Catán, porque “acá todos te ayudan”.

Entrevista 3: Suni

La entrevista realizada a Suni resulta ejemplo de cuidados globales y transgeneracionales. Suni, tiene cuarenta y siete años y nació en Carayaó. Dice “pero la verdad no conozco, porque mi madre se escapó del marido y se instaló en Itacurubi de la Frontera, cerca de Asunción, en la campaña”.

La crió su abuela y su mamá tenía que trabajar. Se refiere a su abuela como “la bisabuela”, porque la observa desde el punto de vista de sus hijos, quienes fueron criados por su abuela, de la misma forma que ella fue criada por su abuela. Considera natural que la abuela se ocupe de la crianza de los nietos para permitir generar ingresos mientras la hija se encuentra en edad productiva.

Este relato demuestra un régimen de cuidados injusto, lo que se manifiesta en sus características. Los cuidados son invisibles para el resto de la sociedad y no son remunerados. Sin embargo, son fundamentales para la reproducción del sistema. Los cuidados se consideran una actividad privada, concentrada dentro del hogar y cuya responsabilidad es de las mujeres. Esto genera un “nexo sistémico cuidados-desigualdad-exclusión” en el que los hogares más necesitados de cuidados son los que menos recursos tienen para afrontarlos, quedando en la esfera privada la resolución de este círculo vicioso.

Suni vino a Argentina a los quince años con su tía, su marido y su hijo que estaban haciendo su segunda migración a este país. Sus padres argumentaban que era joven aun para emigrar, pero allá se decía que “Acá hay muchas oportunidades”.

Antes de venir ya había trabajado como empleada doméstica durante las vacaciones escolares en lo de un pariente en Ciudad del Este.

Suni es bilingüe porque su madre trabajaba como doméstica en Asunción, en la casa de una persona poderosa (guardaespaldas del ex dictador Stroessner) , a diferencia del interior donde solamente se habla guaraní. En mi percepción, la entrevistada se vanagloriaba del poder y prestigio que correspondían a un empleado del dictador Stroessner, lo que condice con los paradigmas de una sociedad patriarcal y autoritaria.

El guaraní de acá es “mestizo” , es decir suavizado por la introducción de palabras en castellano. Verónica Gómez (2020) llama a este dialecto que se habla en Buenos Aires

guaraní jorapa y lo considera una mezcla entre guaraní y castellano. En él prevalecen las formas gramaticales del primero.

Su primer trabajo lo consiguió a través de otra tía como empleada de un tapicero argentino. Su segundo trabajo fue como niñera por la sobrina de una tía. Siempre obtuvo sus trabajos por recomendaciones de amigos o parientes. "Una sola vez conseguí trabajo por el diario y duré tres días". Viaja a Paraguay "cuando hay plata porque se gasta mucho en el viaje... una vez cada tres o cuatro años salvo emergencia familiar o fallecimiento".

Considera que el honrar a sus mayores (vivos o muertos) es la principal causa que justifica un viaje que resulta gravoso.

Desde los seis meses le dio en cuidado su hija a su abuela (ella pasaba medio año allá y medio acá, aunque siempre bajo el cuidado de la abuela) hasta los 3 años en que empezó el jardín en Argentina. Sus hijos diecinueve, ocho y tres años entienden guaraní pero no desean hablarlo. Esta observación fue ratificada en otras entrevistas. En mi interpretación, el guaraní que aglutina a la primera generación de migrantes, complejiza la integración a la sociedad argentina de la segunda generación. La segunda generación de migrantes paraguayos es estudiada, por ejemplo, en Miranda Ana (2013) y Gavazzo (s.f.).

"Cuando ustedes eran chicos los crio la abuela, ahora me toca a mí ayudarlos" dice la madre de Suni. Esto "no es una deuda para mí, sino algo natural" dice la entrevistada.

Preguntada si habla en guaraní con sus compatriotas para que no le entiendan, por ejemplo, en el colectivo, dice "Estamos tan llenos de paraguayos, que todos te entienden". Dice que, al hablar guaraní, "se siente más cerca del Paraguay".

Preguntada si hacen diferencias entre los paraguayos de diferentes orígenes, dice no hay diferencia según el origen local "es un detalle", pero que son diferentes a correntinos o formoseños, aunque Harlan igualmente guaraní. Interpreta la ayuda mutua y la solidaridad entre paraguayos como una característica tan natural que le cuesta explicitarla "Entre familias, se entra tierra -durante la construcción de la vivienda- todo eso", es decir que durante la autoconstrucción de viviendas los vecinos y parientes se ayudan sin necesidad de convocarlos.

Suni explica un sistema de auto ahorro practicado por los migrantes; generalmente paraguayos, que no hemos encontrado en las numerosas fuentes secundarias consultadas. Se llama la "vaquita" o el "chanchito" (otra entrevistada lo llama "la ronda" Entrevista Carolina, marzo 2022)

Consiste en la reunión informal de doce a veinte personas de origen paraguayo para aportar una suma de dinero por semana o mes. La suma recaudada se entrega a quien tiene una necesidad (por ejemplo, comprar ladrillos para agrandar su casa o una

heladera) sin tener que recurrir al crédito comercial o bancario²⁰. Cada período se vuelve a poner esa suma hasta terminar con los asociados. El orden de recepción de la suma acumulada en cada período se determina de acuerdo con el grado de urgencia que cada aportante exponga. Se convoca al más responsable para que sea el jefe del grupo. Si hay una persona que tenga fama de incumplidora se le permite entrar pero se le dice claramente que va a ser el último en cobrar. La convocatoria se hace por el dinero, no por amistad ni parentesco ni genera cercanía más que la de un negocio común. Ni siquiera es necesario que la persona sea del barrio, solamente que sea paraguaya y cumplidora. Dice Suni que la comunidad boliviana también usa este sistema, pero la organizadora, usualmente una mujer, cobra por los días de atraso en la constitución de los aportes y eso es un beneficio para ella. Este sistema de préstamos constituye un hallazgo revelador no visto en la bibliografía consultada. En una economía muy informal como la argentina donde el acceso al crédito es muy complejo este ejemplo es resulta novedoso para este campo de estudio.²¹

Para Suni, nada une más a los paraguayos migrantes que la convocatoria a una comida típica. "Si alguien hace bien unos porotos con queso, cabeza de chancho, borí borí o puchero avaú, ahí nos vas a encontrar a todos". La comida resulta, en palabras del este trabajo, como un gran factor comunitario que une identidades.

El relato de Suni ejemplifica varias aristas. Por un lado, revela que la incorporación masiva de las mujeres al mercado laboral (como asalariadas) mientras simultáneamente se espera que realicen los cuidados hogareños en el lugar de origen (como tarea no remunerada). Por otro lado, la crisis de las mujeres pobres en países pobres cuyas posibilidades de garantizar sus necesidades básicas son escasas. Ambas crisis se complementan y retroalimentan: las migrantes pobres ocupan el lugar de cuidado hogareño que las mujeres de mejor capacidad económica no pueden efectuar (Sanchís y Rodríguez, 2011).

Entrevista 4: Bernardo y Carolina

Bernardo y Carolina están casados. Si bien el entrevistado es Bernardo, por su dificultad para expresarse en castellano, toma la palabra Carolina su mujer.

²⁰ La falta de documentación personal argentina en las primeras etapas de la migración es una constante recurrente comentada por los entrevistados que dificulta tanto el empleo registrado como la obtención de crédito comercial. Uno de los entrevistados nos exhibió una fotocopia de su DNI argentino, con el que circula habitualmente porque "si me roban el documento pierdo días de trabajo para tener de nuevo". (Entrevista Abel)

²¹ Este sistema de auto ahorro trae reminiscencias del fomentado por el Premio Nobel de la Paz del año 2006, Muhamad Yunus, y su sistema de microcréditos. Con la salvedad que en los migrantes paraguayos el aporte de capital es endógeno y la administración del crédito también. Se trata de una forma de solidaridad entre migrantes que no he encontrado en la bibliografía estudiada y que resulta muy prometedora como objeto de estudio.

De cuarenta años, es hija de paraguayos que la tuvieron en Argentina durante un intento de migración a la provincia del Chaco. Pero se crió en Paraguay. Carolina tiene un nivel socio económico superior a los otros entrevistados. Su marido es empresario de la construcción, tiene auto y arma una cuadrilla de parientes y conocidos (todos paraguayos) para realizar tareas de construcción. Se ingresa a la cuadrilla por referencias. Como viven en un barrio ya asentado (González Catán, a cinco cuadras del Deportivo Paraguay) conoce el sistema de la vaquita (al que llama la ronda) pero dice que se usa en circunstancias excepcionales. Por ejemplo, en un barrio o asentamiento nuevo que hay a pocas cuadras de su casa, donde conocidos y parientes están iniciando el barrio. Continúan haciendo torneos de truco o sorteos para ayudar a personas enfermas o para alguna circunstancia excepcional.

Se crió en el campo, en el límite con Argentina (Pilar Ñeembucú) por lo que es bilingüe. Estudió hasta segundo año de derecho en Paraguay: Viajó a Argentina "por un año para hacer plata y porque quería tener hijos argentinos. Empecé a trabajar en casa de familia por recomendación". Su tía era herrero y tenía auto así que la trajo a su trabajo durante un tiempo hasta que aprendió a viajar por su cuenta en transporte público. Su hija estudia arquitectura en la UBA (segundo año) y le preguntó si eventualmente se iría del barrio y contestó que "no porque acá nos ayudamos entre todos". Sus frases sobre la ayuda mutua son drásticas: "los paraguayos no mezquinan"; "confío en que te siempre te va a dar una mano, te sorprende, te da hasta la camisa".

Es oportuno señalar que el colectivo de los hijos de migrantes es decir, la primera generación nativa, tiene herramientas de ambos mundos culturales (Paraguay y Argentina) que utiliza según sea necesario. Ni pierden totalmente las características de origen ni se integran plenamente a la tierra de acogida. Dice Levitt (2010): "Las fronteras entre el país de origen y de recepción, y entre la primera y la segunda generación se desdibujan, haciendo de ello una única experiencia social interconectada"

Bernardo es originario de Caazapá, una zona más rústica del centro del país. Habla un castellano "gual" (muy mezclado) por el que tiene pudor de expresarse abiertamente en la sociedad argentina. Su propia esposa se burla afectuosamente de su origen rural y dice que los de esa zona son "iutú" (cuchilleros).

CAPÍTULO III: RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

Sección I. Principales resultados y conclusiones de la investigación

A partir de las entrevistas, revisión bibliográfica y herramienta teóricas de capital social para evaluar indicadores de efectividad se puede afirmar que las redes migratorias funcionan con mecanismos que facilitan el proceso migratorio de los paraguayos en Argentina. Lo revelador de este trabajo es el concepto de "vaquita" o el "chanchito" es un ejemplo concluyente de ayuda y cooperación.

Se han utilizado citas de entrevistas realizadas para este trabajo final y se puede afirmar que en todos los casos se ha confirmado lo expresado por las fuentes secundarias y la hipótesis de alta efectividad de la red migratoria. Las entrevistas a Suni y Julia muestran como la feminización de la migración está muy determinada por las redes. También el ejemplo de Bernardo de como la migración rural de Paraguay hacia Buenos Aires en el caso de los varones está condicionada previo a la llegada y través de conocidos.

Se confirma la hipótesis inicial: las redes migratorias de paraguayos en AMBA son altamente efectivas para la adaptación al país receptor. A continuación se analizan cada uno de los indicadores elegidos que, luego de un análisis en profundidad, ha permitido arribar a la confirmación de la hipótesis. Analizaré los indicadores de efectividad de redes migratorias de paraguayos migrantes en Buenos Aires.

1. Información sobre la emigración:

La información sobre el diferencial económico que se puede lograr trabajando en Argentina en vez de hacerlo en Paraguay es parte del sentido común de la cultura paraguaya. El habitante paraguayo, generalmente joven y de origen rural, no necesita informarse específicamente de la idea migratoria o las ventajas que puede obtener migrando ya que está inserta en el conocimiento general de su pueblo. Parientes, vecinos y conocidos tienen experiencias de migración para compartir. No solamente por el medio millón de ciudadanos paraguayos actualmente asentados en la Argentina sino por décadas de experiencias migrantes siempre orientadas en el sentido Paraguay a Argentina. Las visitas frecuentes refuerzan esta información. Esto se demuestra en la sección II.1 y II.2 sobre contexto emigratorio.

2. La emigración como experiencia colectiva:

La migración hacia Argentina es generalmente una experiencia colectiva, en varios sentidos. Por un lado, cuenta con el apoyo de la familia de origen, tanto en sortear el costo de pasajes y gastos como en que raramente es una experiencia individual. El viajero lo hace con un pariente o conocido que “conoce el camino” o al menos, acompaña. La entrevistas a Suni lo confirma.

3. La recepción en la ciudad como una experiencia comunitaria:

El migrante paraguayo es recibido por familiares que ya pasaron esa experiencia. Este proceso de inducción suaviza la dura experiencia migratoria. Nótese que la mayor parte de los migrantes contemporáneos proviene de zonas rurales y no tiene la habilidad necesaria para manejarse en grandes ciudades; es por eso que la red es fundamental para iniciar al recién llegado en el uso del castellano, el uso de medios de transporte masivos, (“aprender” a viajar es una frase constante que escuchamos a las personas entrevistadas y el subterráneo suele ser especialmente incómodo para utilizar porque impide “ubicarse”). La entrevista a Celina es muy elocuente al respecto.

4. La gratuidad del alojamiento:

La red hace especial hincapié en que el nuevo migrante ocupa una cama y se alimenta en forma gratuita hasta que consiga un trabajo remunerado. A lo sumo se le exige como contraprestación la realización de tareas domésticas y cuidado de niños en el hogar de acogida.

5. La búsqueda de trabajo remunerado:

La forma de obtener trabajo es a través de la red de solidaridad. Ello no se limita a los trabajos arquetípicos del migrante paraguayo, es decir trabajador de la industria de la construcción para el hombre y empleada doméstica para la mujer, sino a la generalidad de los empleos. La recomendación entre paraguayos tiene un ingrediente adicional y es que muchos de ellos se inician laboralmente habiendo ingresado como turistas, es decir sin documentación que los habilite para trabajar legalmente en la Argentina. Esta característica les dificulta la obtención de trabajo formal a través de avisos de diarios o internet y, por el contrario, facilita la recomendación y el trabajo informal. Solamente después de algún tiempo y cuando el migrante ya se ha establecido (o por exigencia de un empleador que ofrece mejores condiciones de trabajo, pero exige que la residencia esté regularizada conforme a la ley), el migrante iniciará los engorrosos trámites y días de jornales perdi-

dos necesarios para obtener la residencia legal. La totalidad de entrevistas realizadas lo han confirmado.

Tanto la literatura consultada como las entrevistas realizadas confirman que la red de solidaridad es activa no solamente para conseguir el primer empleo, sino para los cambios sucesivos. “¿Qué tal es tu patrona?, ¿Qué días de salida tenés? y ¿Cuánto te está pagando?” son frases básicas y fundamentales de la conversación entre migrantes que laboran como empleadas domésticas y en las que las respuestas son la mejor, y posiblemente única, información del mercado laboral con que cuentan.

6. La lengua guaraní

La lengua autóctona hablada mayoritariamente por los paraguayos es el guaraní. Se trata de una lengua que no tiene ningún parentesco con el castellano de modo que no es posible “chapurrear” sino que es necesario aprender un nuevo idioma. El habitante urbano paraguayo generalmente es bilingüe, en cambio el habitante rural habla mayormente guaraní y solamente algunas palabras de castellano. A ello debe sumarse que el guaraní no es una lengua estandarizada, sino que admite muchas variaciones por la amplitud geográfica de sus hablantes. El guaraní hablado en el Gran Buenos Aires posiblemente sea una sinéresis de varios dialectos. A mi criterio, el guaraní opera como un refuerzo de la red de ayuda mutua entre paraguayos (ya que solamente se entienden entre sí) y, paradójicamente, como una barrera a la integración del migrante. Se ha señalado que el migrante paraguayo tiene a vivir en comunidades de connacionales, por ejemplo, en barrios o sub barrios de poblados humildes y villas de las periferias de las grandes urbes argentinas. Allí se venden en las calles chipa, sopa paraguaya, mbaipú, la música es el chamamé y las conversaciones son en lengua guaraní. No hay duda que estos hechos hacen sentir en casa al migrante paraguayo pero, al mismo tiempo, excluyen y separan al oriundo de cualquier otro origen. Las entrevistas a Julia y Suni lo demuestran.

7. La visita familiar al Paraguay

A pesar de los costos de viaje, de lo largos que son los mismos (el medio preferido es el colectivo de Buenos Aires a Asunción seguido de combinaciones de buses locales hacia los puntos remotos y rurales de origen del migrante) y de los

días de trabajo que se pierden durante el mismo, el migrante paraguayo tiende a regresar periódicamente al Paraguay. La experiencia migratoria, aunque sea definitiva, no aleja al migrante de su origen sino que lo mantiene fuertemente atado. El regreso al hogar familiar es un refugio que sirve en épocas de enfermedad del migrante, para dejar hijos pequeños al cuidado de los abuelos, para cuidar parientes en caso de su enfermedad o como vacaciones. Sirve también para exhibir el éxito económico que se ha logrado en la Argentina (por ejemplo, a través de las ropas vestidas o de los obsequios que se llevan), o buscar refugio cuando la experiencia no ha sido tan exitosa. En este sentido, una mujer con hijos regresa al hogar de sus padres frente a una ruptura de pareja a buscar apoyo o dejar sus hijos y volver a buscar trabajo en Argentina.

8. Las remesas

El envío de dinero obtenido con el empleo en los países desarrollados hacia las familias de origen es uno de las razones más poderosas que mueven la migración, tanto Sur-Norte como Sur-Sur en casos como Paraguay y Argentina. Según la profusa literatura existente, las remesas generan un excelente negocio para los agentes financieros que las realizan. Ello se debe, en particular, a la dificultad del transporte físico del dinero. En el caso de las remesas desde Argentina a Paraguay, la cercanía geográfica, las redes de solidaridad y la frontera laxa entre ambos países hace que el envío de remesas adquiera multiplicidad de formas. No se trata solamente de grandes agencias como Western Union sino la facilidad de enviar dinero a través de parientes, conocidos, contactos de confianza, choferes de ómnibus, etc. que realizan estas tareas por tarifas reducidas o, en los primeros casos mencionados, sin fines de lucro.

Ante la preguntas de investigación planteadas al inicio: ¿Qué importancia tienen los mecanismos de las redes migratorias paraguayas en Buenos Aires para insertarse en la primera etapa migratoria? ¿Cómo operan las redes para una adaptación exitosa?

La respuesta a partir de lo observado es que la redes migratorias de paraguayos en Argentina operan de forma constante. ¿Sirven las redes de asistencia mutua entre connacionales para una adaptación exitosa? Sirven y son fundamentales para muchos. Para este grupo estudiado las redes migratorias son dinámicas, necesarias y se retroalimentan para todo el proceso migratorio. La hipótesis de efectividad planteada al inicio se confirma. En este caso las redes de capital social contribuyen de forma preponderante el proceso migratorio (acto migratorio de salida, asentamiento, integración, y migración de retorno si la hubiera).

En cuanto al objetivo de este trabajo se planteó analizar el capital social que incide mayoritariamente en los inmigrantes del Paraguay en Buenos Aires en la etapa inicial del proceso migratorio. Se ha efectuado a través de la teoría de las redes migratorias y contrastado por la entrevistas. Se puede confirmar que las redes migratorias operan con mecanismos de efectividad ya que resultan útiles para empleo, vivienda, ayuda mutua y sentido de pertenencia.

En base a la teoría de redes migratorias y utilizando como referencia el indicador de capital social de Lancee se puede inferir que para este grupo de estudio que las redes tienen una relevancia preponderante, y continua con un umbral crítico que tiende a regenerarse con cada emigración del Paraguay a Buenos Aires. Las entrevistas revelan “la vaquita” como una forma de préstamos informal con fines de construcción o viaje familiar urgente. Está basado en la confianza y no en el parentesco.

Al estudiar en profundidad el alcance de las redes migratorias de la comunidad paraguaya en Argentina se puede inferir una correlación positiva entre ambos en base a indicadores mencionados en la bibliografía mencionada (acceso a trabajo, vivienda, asistencia económica, remesas). También para estadías prolongadas y para la migración de retorno.

En la bibliografía consultada (tanto artículos como informes estadísticos) se confirma lo que dicen los entrevistados: la gran mayoría han recibido alguna ayuda teniendo como indicadores: ayuda de tipo laboral (dio trabajo; consiguió trabajo), asistencia de vivienda/alojamiento o ayuda económica). Pero que lo que parecía de ser una herramienta útil para la adaptación se convirtió, en realidad, en un fenómeno que atraviesa todo el proceso migratorio.

Un grado elevado de contacto con las redes redundaba en acceso a un mercado laboral influido por el género (tareas de cuidado o construcción También en el envío de remesas y el idioma guaraní como un indicador del valor identitaria que da una idea de nación. Se puede concluir entonces que un elevado contacto comunitario de los migrantes del Paraguay en Buenos Aires da a las redes migratorias una alta efectividad al proceso de adaptación. Este capital social dinamiza, facilita y simplifica el proceso migratorio, especialmente en la etapa inicial.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

ADEPO. 2008. Características de la reciente emigración paraguaya: Principales resultados de una encuesta sobre emigración. Asunción.

https://paraguay.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/Caracteristicas%20de%20la%20reciente%20Emigracion%20Paraguaya_0.pdf

Consultado 20/6/22

Águila, Álvaro Del. 2014. A través de la yerba mate: etnicidad y racionalidad económica entre los trabajadores rurales paraguayos en la industria de la construcción de Buenos Aires. Antipoda. Rev. Antropol. Arqueol. No. 18, Bogotá, enero-abril 2014, pp. 165-187

Arrúa, Edith y Sebastián Bruno. 2018. Migración de retorno en el Paraguay: características e inserción sociolaboral. Notas de Población n.106, enero-junio de 2018

https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/43799/1/LDN-106_07_Bruno.pdf

Consultado 20/6/22

Anderson, Benedict. 2007, Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism. Revised edition. London New York: Verso.

Bourdieu, Pierre. 1986. The forms of capital en Imre Szeman y Timothy Kaposy (Eds). 2011. Cultural theory: An anthology.

Bruno, Sebastián, Rau, Víctor, Del Aguila, Álvaro 2013. Migrantes paraguayos en Argentina: Población, instituciones y discursos. Cuadernos migratorios 4. Organización Internacional para las Migraciones.

<http://hdl.handle.net/20.500.11788/1416>

Consultado 20/6/22

Cerrutti, Marcela, y Emilio Parrado. 2015. Intraregional Migration in South America: Trends and a Research Agenda. Annual Review of Sociology 41 (1): 399-421. <https://www.annualreviews.org/doi/abs/10.1146/annurev-soc-073014-112249>

Consultado 20/6/22

United Nations Population Fund. 2015. Transforming Our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development.

<https://www.unfpa.org/resources/transforming-our-world-2030-agenda-sustainable-development>.

Consultado 20/6/22

Chi, Guanghua. 2020. Migration and Social Networks: New Insights from Novel Data. Ph Thesis. UC Berkeley.

<https://escholarship.org/uc/item/6rs5n7jq>.

Consultado 20/6/22

Del Águila, Álvaro. 2014. A través de la yerba mate: etnicidad y racionalidad económica entre los trabajadores rurales paraguayos en la industria de la construcción de Buenos Aires. Antipoda. Rev. Antropol. Arqueol. No. 18, Bogotá, enero-abril 2014, pp. 165-187

Della Porta, Donatella y Michael Keating (eds.) 2008. Approaches and methodologies in the social sciences: a pluralist perspective. Cambridge, New York: Cambridge University Press.

Devoto, Fernando. 2003. Historia de la inmigración en la Argentina. Con un apéndice sobre la inmigración limítrofe por Roberto Benencia. Buenos Aires: Sudamericana.

Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos. (DGEEC) 2007, "Encuesta permanente de hogares 2006", Asunción, Paraguay, Secretaría Técnica de Planificación de la Presidencia de la República.

Fisher, Sara, Palau T. y Pérez N. (1997) Inmigración y Emigración en el Paraguay 1870 – 1960. Asunción: Clacso. Disponible en <http://168.96.200.17/ar/libros/paraguay/base/pe-rez.rtf>

Consultado 25/10/22

FLACSO. 2021 Una mirada sistémica sobre las migraciones en América Latina y el Caribe: El Estado y la economía como factores de influencia. En *El Paraguay dentro del sistema migratorio regional. La migración como parte del fenómeno del desarrollo global*. Marcelo Setaro y María García Agüero

<https://www.flacso.org.ar/publicaciones/ii-informe-regional-del-sistema-flacso/>

Consultado 20/6/22

Gavazzo, Natalia (s.f.), Hijos de Bolivianos y Paraguayos en el Gran Buenos Aires, Tesis Doctoral, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

<http://cidac.filo.uba.ar/sites/cidac.filo.uba.ar/files/revistas/adjuntos/Clase%209%20-%20NG%20tesis%20definitivo.pdf>

Consultado 10/06/2022.

Gavazzo, Natalia y Nejamkis, Lucila. 2021. "Si compartimos, alcanza y sobra". Redes de cuidados comunitarios entre mujeres migrantes del Gran Buenos Aires frente al Covid19. REMHU, Rev. Interdiscip. Mobil. Hum. 2021

<https://www.scielo.br/j/remhu/a/LGcrZVbkqrRfNJ8F4WHZMLy/?lang=es>

Consultado 10/06/2022.

Goertz, Gary, 2009, «Concepts and Method in Social Science: The Tradition of Giovanni Sartori». 2022. *Routledge & CRC Press*.

Gómez, Pablo Sebastián y Eduardo Bologna. 2013. Remesas y participación laboral en Paraguay: Efectos de los desplazamientos sur-sur. *Migraciones internacionales* 7, no. 2: 185-214. https://www.researchgate.net/publication/264829162_Remesas_y_participacion_laboral_en_Paraguay_Efectos_de_los_desplazamientos_sur-sur

Consultado 10/06/2022.

Gómez, Pablo Martín Sebastian. 2013. Remesas y estratificación social en Paraguay: dinámica de la recepción de remesas del sur y del norte.

<https://ri.conicet.gov.ar/handle/11336/3053>

Consultado 10/06/2022.

Gómez, José Manuel. 2014. Pobreza y vulnerabilidad social en Paraguay. *Nota de Política*, 21.

<http://paraguaydebate.org.py/wp-content/uploads/2014/09/Nota-de-politica-21-pobreza-y-vulnerabilidad-social.pdf>

Consultado 10/06/2022.

Gómez, Verónica, 2020 El Avaneé en la gran ciudad. Los desafíos que enfrenta el idioma guaraní en Buenos Aires. *Revista ExLibris* Número 9, Marzo 2020.

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/article/view/3333>

Consultado 10/06/2022.

Granero, Georgina. 2017. Construcción de un espacio urbano periférico en el Gran Rosario (Argentina) por migrantes paraguayos: trayectorias, contrastes y marcaciones. *Población & Sociedad* 24, no. 2 (2017): 127-130.

<https://www.redalyc.org/pdf/3869/386953729005.pdf>

Consultado 10/06/2022.

Granero, Georgina. 2014. Trayectorias, contexto emigratorio y formas de inscripción social entre migrantes paraguayos en el Gran Rosario (Santa Fe, Argentina).

<https://erevistas.uca.edu.ar/index.php/COLEC/article/view/878/844>

Consultado 10/06/2022.

Hagen Zanker, Jessica. 2008. Why do people migrate? A review of the theoretical literature. Maastricht Graduate School of Governance Working Paper No (2008)

https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1105657

Consultado 10/06/2022.

Halpern, Gerardo. Etnicidad, migración y política, 2013. En *Representaciones y cultura política de exiliados paraguayos en Argentina*. Buenos Aires, 2009 citado por Bruno, Sebastian., Rau, Victory Del Águila Alvaro. Ed. Prometeo.

INDEC 2010, Instituto Nacional de Estadística y Censos de la República Argentina. Censo Nacional de Población y Vivienda 2001

<https://www.indec.gob.ar/indec/web/Nivel4-Tema-2-41-134>

INDEC. 2001. La Encuesta Complementaria de Migraciones Internacionales. Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001

<https://www.indec.gob.ar/indec/web/Nivel4-Tema-2-41-134>

https://www.indec.gob.ar/micro_sitios/webcenso/ECMI/ecmi_metodologia_web.pdf

Consultado 31/07/22

INDEC 2010, Instituto Nacional de Estadística y Censos de la República Argentina. Censo Nacional de Población y Vivienda 2010

<https://www.indec.gob.ar/indec/web/Nivel4-Tema-2-41-135>

Consultado 31/07/22

King, Russell. (2012). Theories and Typologies of Migration: An Overview and A Primer. Willy Brandt Series of Working Papers in International Migration and Ethnic Relations. 12. 1-43.

Consultado 31/7/22

Lancee, Bram. 2012. Immigrant Performance in the Labour Market: Bonding and Bridging Social Capital. Amsterdam: Amsterdam University Press.

Martínez, Ayelén. 2019. La disponibilidad de redes migratorias y sus condicionantes: población paraguaya que migró hacia Argentina en la última década del siglo XX. Universidad Nacional de Luján.

<http://ri.unlu.edu.ar/xmlui/handle/rediunlu/616>

Consultado 10/06/2022

Massey, Douglas S. 1990. Social structure, household strategies, and the cumulative causation of migration. Population index (1990): 3-26.

<https://doi.org/10.2307/3644186>

Consultado 10/06/2022

Massey, Douglas S. y Maria Aysa-Lastra. 2011. Social capital and international migration from Latin America. International journal of population research

<https://www.hindawi.com/journals/ijpr/2011/834145/>

Consultado 10/06/2022

Massey, Douglas S., Joaquin Arango, Graeme Hugo, Ali Kouaouci, Adela Pellegrino y J. Edward Taylor. 1993. Theories of international migration: A review and appraisal. Population and development review 431-466.

<https://www.jstor.org/stable/2938462>

Massey, Douglas S., Rafael Alarcón, Jorge Durand y Humberto González. 1990. Return to Aztlan. University of California Press.

Parrado, Emilio A. y Marcela Cerrutti. 2003. Labor migration between developing countries: The case of Paraguay and Argentina. International Migration Review 37, no. 1, 101-132.

<https://journals.sagepub.com/doi/10.1111/j.1747-7379.2003.tb00131.x>

Consultado 20/6/22

Roa Bastos, Augusto. 1977. Paraguay, una isla rodeada de tierra. El correo de la Unesco https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000069117_spa y

http://www.elcorreo.eu.org/IMG/pdf/oralidad_06_07_56-59-paraguay.pdf

Rosas, C. 2010. Implicaciones entre el género y la migración. Mujeres y varones peruanos arribados a Buenos Aires entre 1990 y 2003, Revista Latinoamericana de Población Vol 4 Nro 6.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5349637>

Consultado 20/6/22

Sanchís, Norma y Corina Rodríguez Enríquez (coord.). 2011. Cadenas Globales de Cuidados: el papel de las migrantes paraguayas en la provisión de cuidados en Argentina, Buenos Aires

https://trainingcentre.unwomen.org/participacionpolitica/wp-content/uploads/2018/01/009_Cadenas_Globales_Cuidados.pdf

Consultado 20/6/22

Simonovsky, Yamila, and Malte Luebker. 2011. Trabajadores domésticos: Estimaciones a nivel mundial y regional. OIT

https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_protect/@protrav/@travail/documents/publication/wcms_159562.pdf

Consultado 20/6/22

Soto, Clyde, Myrian González y Patricio Dobrée. 2012. La migración femenina paraguaya en las cadenas globales de cuidados en Argentina: transferencia de cuidados y desigualdades de género. Santo Domingo: ONU Mujeres.

<https://www.cde.org.py/publicacion/la-migracion-femenina-paraguaya-en-las-cadenas-globales-de-cuidados-en-argentina-transferencias-de-cuidados-y-desigualdades-de-genero/>

Consultado 20/6/22

Vargas, Patricia. 2005. Bolivianos, paraguayos y argentinos en la obra: identidades étnico-nacionales entre los trabajadores de la construcción. Buenos Aires: Antropofagia

Reseñado en <https://www.scielo.br/j/ha/a/Z8g4YJW6hvWZNp5NdVJSK9F/?lang=pt>

Consultado 20/6/22

World Bank. 2022. Migration and Development Brief 36: A War in a Pandemic: Implications of the Russian invasion of Ukraine and the COVID-19 crisis on Global Governance

of Migration and Remittance Flows. KNOMAD-World Bank, Washington, DC.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Águila, Álvaro Del. 2015. «“sapos de otro pozo”. Redes sociales y acceso al empleo entre trabajadores paraguayos de origen rural en las obras en construcción del Área Metropolitana de Buenos Aires». ODISEA. Revista de Estudios Migratorios, n.o 2 <https://publicaciones.sociales.uba.ar/index.php/odisea/article/view/2264>.

Consultado 20/6/22

Bruno, Sebastián. 2009. Inserción laboral de migrantes paraguayos en áreas urbanas de Argentina. (O cómo las diferencias se transforman en desigualdades). II Taller: "Paraguay como objeto de estudio de las ciencias sociales.

<http://paraguay.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/sites/129/2011/08/>

P_bruno_s_2009.pdf

Consultado 20/6/22

Bruno, Sebastián. 2011. Migrantes paraguayos y el servicio doméstico en Buenos Aires. Diferencias y desigualdades. XI Jornadas Argentinas de Estudios de Población, Neuquén, Argentina.

<https://www.aacademica.org/000-091/53.pdf>

Consultado 20/6/22

Bruno, Sebastián. 2008. Movilidad territorial y laboral de los migrantes paraguayos en el Gran Buenos Aires. Población y desarrollo 35 25-34.

http://paraguay.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/sites/129/2011/07/Bruno_03.pdf

Consultado 20/6/22

Bruno, Sebastián y Álvaro Del Águila, 2010. Huellas de tierra roja en el cemento porteño. Trabajadores migrantes paraguayos de la construcción en Buenos Aires. III Taller Paraguay desde las ciencias sociales. Grupo de Estudios Sociales sobre Paraguay, Resistencia, Argentina

http://paraguay.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/sites/129/2011/07/P_Bruno_delAgui-la_2010.pdf

Consultado 20/6/22

Canevaro, Santiago. 2018. ¿Afectos que jerarquizan y razones que igualan? Repensando

el lugar de la afectividad en el servicio doméstico de Buenos Aires. Maguaré 32 (2): 15-49. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/maguare/article/view/77004>
Consultado 20/6/22

Courtis, Corina y Pacecca, María Inés. 2010. Género y trayectoria migratoria: mujeres migrantes y trabajo doméstico en el Área Metropolitana de Buenos Aires Papeles de Población, vol. 16, núm. 63, enero-marzo, 2010, pp. 155-185 Universidad Autónoma del Estado de México
<https://www.redalyc.org/pdf/112/11213201006.pdf>
Consultado 20/6/22

Galeano Olivera; David, 2021. El guarani o avañe'ẽ, una lengua vigente en 12 países. <https://cienciasdelsur.com/2021/08/25/guarani-o-avane-una-lengua-vigente-en-12-paises-del-mundo/>
Consultado 20/6/22

Gavazzo, N., Gerbaudo Suárez, D. , Espul, S. y Morales. 2020. Intersecciones entre migración, clase, género y generación. Las estrategias de movilidad social de mujeres migrantes en el Gran Buenos Aires ReviISE | Vol. 16, Año 14 | octubre 2020 - marzo 2021 <http://www.ojs.unsj.edu.ar/index.php/reviise/article/view/488/492>
Consultado 10/06/2022.

Geddes, Barbara. 2003. Paradigms and sand castles: theory building and research design in comparative politics. Analytical perspectives on politics. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Groisman, Fernando Alberto, María Eugenia Sconfienza. 2013. El servicio doméstico en Argentina. Particularidades y desafíos de un sector relegado (2004-2012). Carta Económica Regional. N. 111-112 | Ene- Dic. 2013 | pp. 151-172
<https://ri.conicet.gov.ar/handle/11336/16401>

Halpern, Gerardo (comp). 2011. Migrantes. Perspectivas (críticas) en torno a los procesos migratorios del Paraguay Asunción: Ápe Paraguay.
Disponible en Migrantes: perspectivas (críticas) en torno a los procesos migratorios del Paraguay | Centro de Documentación y Estudios (cde.org.py)

Instituto Social del Mercosur. 2009. Trabajadores migrantes en el Mercosur.

<https://www.iri.edu.ar/wp-content/uploads/2020/03/tm2018ISMInformeannual.pdf>
Consultado 10/06/2022.

Nyers, P., and Rygiel, K. 2012. Citizenship, migrant activism and the politics of movement. Routledge.

Johnson, Janet Buttolph, Henry T. Reynolds y Jason D. Mycoff, 2015. Political science research methods. Cq Press.

Lacomba, Joan. 2001. Teorías y prácticas de la inmigración. De los modelos explicativos a los relatos y proyectos migratorios. Scripta Nova. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales 5

<http://www.ub.edu/geocrit/sn-94-3.htm>

Consultado 20/6/22

Lancee, B. And Dronkers, J. 2011. Ethnic, religious and economic diversity in Dutch neighbourhoods: Explaining quality of contact with neighbours, trust in the neighbourhood and inter-ethnic trust. Journal of Ethnic and Migration Studies, 37(4), 597-618.

<https://doi.org/10.1080/1369183X.2011.545277>

Lee, E.1966. A Theory of Migration. Demography, 3(1), 47-57.

<https://doi.org/10.2307/2060063>

Consultado 10/06/2022

León Bologna, Eduardo. 2010. Migraciones entre países del sur: Los cambios y las continuidades en los flujos limítrofes hacia Argentina. Migraciones internacionales 5

<https://migracionesinternacionales.colef.mx/index.php/migracionesinternacionales/article/view/1083>

Consultado 10/06/2022

Levitt, Peggy.2010. Los desafíos de la vida familiar transnacional•en Grupo Interdisciplinario de Investigador@s Migrantes. Familias, niños, niñas y jóvenes migrantes.Rompiendo estereotipos. Madrid : IEPALA Editorial

León, Amparo Micolta. 2005. Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. Trabajo social 7 p. 59-76.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4391739>

Consultado 10/06/2022

Massey, D. S., Durand, J., & Malone, N. J. ,2009. Detrás de la trama. Editorial Miguel Ángel Porrúa.

Disponible en http://biblioteca.diputados.gob.mx/janium/bv/ce/scpd/LX/det_trama.pdf

Massey, D. S., Arango, J., Hugo, G., Kouaouci, A., & Pellegrino, A. 1999. Worlds in motion: understanding international migration at the end of the millennium. Clarendon Press.

Massey, D. S. 1989. Economic development and international migration in comparative perspective. Washington, D.C.: Commission for the Study of International Migration and Cooperative Economic Development

<https://catalog.hathitrust.org/Record/101318845>

Consultado 10/06/2022 Massey, Douglas S. y Felipe García España. 1987. The social process of international migration. *Science* 237.4816 (1987): 733-738.

<https://www.science.org/doi/10.1126/science.237.4816.733>

Consultado 10/06/2022

Miranda, Ana. 2013. Ahatá Che: Juventud, migración y género en el corredor Paraguayo-Argentino, Buenos Aires, FLACSO Argentina

Nejamkis, Lucila. 2014. Construyendo ciudadanas, descubriendo identidades: apuntes para una lectura de la participación política de inmigrantes paraguayas en Argentina.

Naveg@mérica. n. 13.

<https://revistas.um.es/navegamerica/article/view/208731>

Consultado 21/6/22

Oddone, Hugo (coord.). 2011. Perfil Migratorio de Paraguay. Buenos Aires ,Organización Internacional para las Migraciones.

Disponible en <https://publications.iom.int/system/files/pdf/perfilmigratoriodeparaguay.pdf>

Palloni, A., Massey, D. S., Ceballos, M., Espinosa, K., y Spittel, M. 2001. Social capital and international migration: A test using information on family networks¹. *American Journal of Sociology*, 106(5), 1262-1298.

URL: <http://www.jstor.org/stable/10.1086/320817>

Consultado 10/06/2022

Pedone, Claudia. 2010. Cadenas y redes migratorias: propuesta metodológica para el

análisis diacrónico-temporal de los procesos migratorios. *Empiria. Revista de Metodología de las Ciencias Sociales* [en línea]. 2010, (19), 101-132 <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=297126345004>

Consultado 20/6/22

Saltalamacchia, Homero. 1997. *El proyecto de investigación: su estructura y redacción*, Puerto Rico Science Research Methods Washington, D.C.: CQ Press

Disponible en https://www.researchgate.net/publication/282294240_El_proyecto_de_investigacion_su_estructura_y_redaccion

Tokman, Victor. 2010. Domestic workers in Latin America: statistics for new policies. Paper prepared by former ILO regional director for Latin America and the Caribbean and Women in Informal Employment: Globalizing and Organizing.

http://www.wiego.org/sites/default/files/publications/files/Tokman_WIEGO_WP17.pdf

Consultado 20/6/22

Torres, Víctor E. 2014. Paraguayos En Argentina: Propensión a Emigrar y Características Sociodemográficas (2001-2010). *Folia Histórica Del Nordeste*, no. 22

<https://revistas.unne.edu.ar/index.php/fhn/article/view/31>

Consultado 20/6/22

Urios, Antonia Sánchez. 2010. Las redes migratorias y la intervención social: un estudio de caso de la comunidad ucraniana en la región de Murcia/Migration networks and social intervention: a case study of the Ukrainian community in Murcia. *Cuadernos de trabajo social* 23: 65.

<https://revistas.ucm.es/index.php/CUTS/article/view/CUTS1010110065A>

Consultado 20/6/22

ANEXO DE TABLAS

Tabla I: Ocho Indicadores de efectividad de redes migratorias. Elaboración propia p.14

Entrevistas

Entrevista a Bernardo y Carolina A, 8 Marzo 2022. Elaboración propia para TIF

Entrevista a Celina, 5 febrero 2022. Elaboración propia para TIF

Entrevista a Suni G, 14 de enero de 2022. Elaboración propia para TIF

Entrevista a Julia L, 18 de enero 2022. Material propio de TIF

Entrevista a Abel, Julio 2021. Material propio de TIF

Entrevista a Angélica, Julio 2021. Material propio de TIF

Gómez, Verónica. Intercambio vía email. Autora de Gómez, Verónica. El Avaneé en la gran ciudad. Los desafíos que enfrenta el idioma guaraní en Buenos Aires.